

Stolní vrtačka DMT 20, DMT 20V

Sloupová vrtačka DMC 32C, DMC 32VC



Návod k použití



BERNARDO[®]
www.bernardo.at

PWA Handelsges.m.b.H.
4020 Linz | Nebingerstraße 7a | Austria
phone: +43.732.66 40 15 | fax: +43.732.66 40 15-9
e-mail: bernardo@pwa.at | www.bernardo.at

Obsah

1. Všeobecné informace o stroji.....	4
1.1 Informace k této příručce	4
1.2 Související dokumenty	4
2. Účel stroje.....	4
2.1 Pracovní prostředí stroje	4
3. Technické údaje o stroji.....	5
3.1 Technická specifikace	5
3.2 Standardní příslušenství ke stroji	6
3.3 Doporučené příslušenství ke strojům DMT 20 / DMT 20V / DMC 32C / DMC 32VC.....	7
4. Přeprava stroje	8
4.1 Symboly na obalu	8
4.2 Poškození při přepravě	8
4.3 Nesprávné zacházení	9
4.4 Zdvihací zařízení a připojení stroje	9
5. Instalace stroje	9
5.1 Nesprávná instalace a první spuštění.....	9
5.2 Volba místa pro instalaci	9
5.3 Vybalení stroje.....	11
5.4 Odstranění ochranného nátěru.....	11
5.5 Instalace stroje	12
6. První spuštění stroje.....	13

7. Popis stroje	14
7.1 Součásti a ovládací prvky stroje	14
7.2 Ovládací panel	15
8. Provoz stroje.....	16
8.1 Kontrola bezpečnostních zařízení.....	16
8.2 Upnutí nástroje.....	17
8.3 Uvolnění nástroje	18
8.4 Upnutí obrobku a jeho vyjmutí	18
8.5 Nastavení vrtacího (pracovního) stolu	19
8.6 Nastavení ochranného krytu	20
8.7 Manuální posuv vřetene.....	20
8.8 Automatický posuv – DMT 20 V / DMC 32 VC.....	22
8.9 Nastavení rychlosti posuvu – DMT 20V / DMC 32 VC	23
8.10 Nastavení rychlosti otáčení vřetene.....	23
8.11 Nastavení průtoku chladicí kapaliny – DMC 32 C / DMC 32 VC	25
9. Péče o stroj a jeho údržba	26
9.1 Plán údržby	26
9.2 Výměna klínového řemenu	26
9.3 Schéma mazání stroje.....	27
9.4 Nastavení pružiny pro návrat vřetena.....	27
9.5 Kontrola hladiny chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC.....	28
9.6 Doplnění chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC.....	29
9.7 Čištění filtru chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC.....	29
9.8 Výměna chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC	30
10. Demontáž a likvidace stroje	30
11. Elektroschéma	31
11.1 DMT 20	31
11.2 DMT 20 V	32
11.3 DMC 32 C.....	33
11.4 DMC 32 VC.....	34
12. Seznam náhradních dílů	35
12.1 DMT 20	35
12.2 DMT 20 V	39
12.3 DMT 32 C.....	44

12.4 DMT 32 VC.....	49
13. Kopie prohlášení o shodě výrobku s normou 2006/42/EG	54
13.1 DMT 20	54
13.2 DMT 20 V	55
13.3 DMC 32 C.....	56
13.4 DMC 32 VC.....	57

1. Všeobecné informace o stroji

1.1 Informace k této příručce

Tato příručka a brožurka o bezpečnosti mají za cíl bezpečné a efektivní používání tohoto výrobku. Tvoří součást stroje a je třeba nechávat je v jeho blízkosti tak, aby byly snadno dostupné.

Před použitím stroje se musí veškerý personál s obsahem příručky i brožurky seznámit. Bezpečná práce na stroji je možná pouze tehdy, jsou-li dodržovány bezpečnostní instrukce v příručce a brožurce obsažené.

Kromě toho je při používání tohoto výrobku nutné řídit se místně platnými pravidly bezpečnosti práce a dalšími bezpečnostními opatřeními.

1.2 Související dokumenty

- Příručka - Návod k použití
- Brožurka o bezpečnosti

2. Účel stroje

Stroj DMT 20, DMT 20 V stolní vrtačka a DMC 32C, DMC 32 VC sloupová vrtačka je vhodný pro vrtání kovů, dřeva a plastů. Tento stroj nepoužívejte pro zpracování následujících materiálů:

- Elastické hmoty (například pryž)
- Hořlavé materiály (například hořčík)

Využití stroje: profesionální činnosti

DMT 20, DMT 20 V stolní vrtačka a DMC 32C, DMC 32 VC sloupová vrtačka je určena pro průměrnou dobu práce 3 hodiny denně/ 90 % provozní doby, tedy maximálně 600 hodin ročně.

K náležitému používání stroje patří rovněž zachovávání instrukcí uvedených v návodu k použití a brožurce o bezpečnosti.

Jakékoli odchylky od používání stroje v souladu s účelem, je považováno za používání v rozporu s účelem stroje, a tedy nenáležité.

2.1 Pracovní prostředí stroje

Fyzikální podmínky, v nichž je stroj používán, mají vliv na jeho bezpečnou činnost a životnost jeho dílů.

Pravidla pro fyzikální podmínky stroje jsou následující:

Okolní prostředí:	Bez vibrací, náhlých otřesů a šoků
Teplota:	Minimálně +5°C, maximálně + 35°C
Vlhkost prostředí:	30 % - 70 % relativní vlhkost (bez kondenzace)

3. Technické údaje o stroji

3.1 Technická specifikace

	DMT 20	DMT 20 V
Maximální průměr vrtání	Max 20 mm	Max 20 mm
Maximální řezání závitů	Max M 16	Max M 16
Kužel vřetene	MT 2	MT 2
Otáčky vřetene	(5) 320-1820 ot/min	(5) 320-1820 ot/min
Vzdálenost mezi vřetenem a sloupem / vyložení	240 mm	240 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovním stolem	Max 360 mm	Max 360 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovní základnou stroje	680 mm	680 mm
Zdvih vřetene	135 mm	135 mm
Posuv	-	0-110 mm / min
Průměr sloupu	85 mm	85 mm
Rozměry pracovního stolu / velikost T- drážek	252 x 252 mm/ 14 mm	252 x 252 mm/ 14 mm
Plocha pracovní základny stroje	367 x 305 mm	367 x 305 mm
Výkon motoru S 1 100 %	1,1 kW (400V)	1,1 kW (400V)
Příkon motoru S6 40 %	1,5 kW (400V)	1,5 kW (400V)
Rozměry stroje (šířka x hloubka x výška)	470 x 880 x 1270 mm	470 x 880 x 1270 mm
Hmotnost stroje	Cca 192 kg	Cca 214 kg
Výrobní číslo stroje	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje
Rok výroby	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje

	DMC 32 C	DMC 32 VC
Maximální průměr vrtání	Max 32 mm	Max 32 mm
Maximální řezání závitů	Max M 20	Max M 20
Kužel vřetene	MT 3	MT 3
Otáčky vřetene	(5) 320-1820 ot/min	(5) 320-1820 ot/min
Vzdálenost mezi vřetenem a sloupem / vyložení	265 mm	265 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovním stolem	Max 815 mm	Max 815 mm
Vzdálenost mezi vřetenem a pracovní základnou stroje	1240 mm	1240 mm
Zdvih vřetene	150 mm	150 mm
Posuv	-	0-110 mm / min
Průměr sloupu	100 mm	100 mm
Rozměry pracovního stolu / velikost T- drážek	332 x 332 mm/ 14 mm	332 x 332 mm/ 14 mm
Plocha pracovní základny stroje	382 x 312 mm	382 x 312 mm
Výkon motoru S 1 100 %	1,5 kW (400V)	1,5 kW (400V)
Příkon motoru S6 40 %	2,2 kW (400V)	2,2 kW (400V)
Rozměry stroje (šířka x hloubka x výška)	570 x 940 x 1950 mm	570 x 940 x 1950 mm
Hmotnost stroje	Cca 332 kg	Cca 352 kg
Výrobní číslo stroje	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje
Rok výroby	Viz výrobní štítek stroje	Viz výrobní štítek stroje

3.2 Standardní příslušenství ke stroji

DMT 20 / DMT 20 V
Skříčidlo 1-16 mm / B 18
Upínací trn MT 2 / B 18
Digitální ukazatel rychlosti
Zařízení pro vrtání závitů
LED osvětlení stroje
Výškově nastavitelný ochranný kryt

DMC 32 C0 / DMC 32 VC
Skříčidlo 5-20 mm / JT3
Upínací trn MT 3 / JT3
Redukční pouzdro MT 3/2
Automatický posuv vřetene (DMC 32 VC)
Chladicí zařízení
Digitální ukazatel rychlosti
Zařízení pro vrtání závitů
LED osvětlení stroje
Výškově nastavitelný ochranný kryt

3.3 Doporučené příslušenství ke strojům DMT 20 / DMT 20V / DMC 32C / DMC 32VC







		Číslo artiklu
Strojní svěrák BMH 125		28-2011
Rychloupínací sklíčidlo 1-16 mm / B18		24-1083
Deluxe závitořezná hlava SUPER M5-M12		24-1096
Sada vrtáků 170 kusů, pocínovaných, HSS		41-1025
Sada B, 9 kusů metrických vrtáků s kuželovou stopkou MT 2/3 14,5-30 mm		41-1051
Univerzální chladicí kapalina RK 12, kanystr 5 litrů		54-1206
Další výběr		www.bernardo.at

4. Přeprava stroje

Zařízení používaná k přepravě stroje, jako například vysokozdvihový vozík (ale též k montáži a demontáži) uvnitř budov i vně budov, smí obsluhovat pouze k tomu oprávněné a zkušené osoby.

4.1 Symboly na obalu

Na obalu jsou uvedeny následující symboly:

	Touto stranou vzhůru Šipky ukazují na vrch balení. Tyto šipky musejí vždy směřovat vzhůru, aby nedošlo k poškození obsahu balení.
	Uchovávejte v suchu Zabraňte přístupu vody k balení
	Těžiště Ukazuje těžiště na obalu. Dbejte na ně při zdvihání a přepravě. Pokud je těžiště balení uprostřed, tento symbol na balení není zobrazen. V případě nejasností kontaktujte výrobce.
	Křehké Upozornění, že balení obsahuje křehké a/nebo snadno poškoditelné zboží.
	Nakládejte s balením opatrně, nenechte padnout na zem. Chraňte před nárazem.
	Zde upevněte Připojíte zdvihací prostředek (řetěz, lano apod.) pouze k místům takto značeným.

4.2 Poškození při přepravě

Kontrola při převzetí

Zkontrolujte zboží ihned po transportu, zda není poškozeno či zda některé součásti nechybějí.

V případě poškození, které je patrné ještě před rozbalením, postupujte následovně:

1. Odmítněte převzít zboží nebo je převezměte s výhradou.
2. Zznamenejte druh poškození do dodacího listu logistické společnosti.
3. Vzneste reklamaci (viz brožurka o bezpečnosti, oddíl 12, reklamační lhůta)

POZNÁMKA!

Poškození zboží během přepravy zpět!

PWA Ltd. neodpovídá za poškození zboží, které vznikne při vracení zboží odesílateli. Je zodpovědností zákazníka zboží při reklamaci před odesláním řádně zabalit a zabezpečit bezpečnou přepravu.

4.3 Nesprávné zacházení

VAROVÁNÍ

Poškození zboží vzniklé v důsledku nesprávného zacházení!

Nesprávné zacházení během přepravy může vést k pádu a poškození zboží a významné újmě na majetku.

- V provozovně zboží vykládejte opatrně. Dbejte na symboly vyznačené na obalu.
- Zboží zdvihejte pouze v bodech k tomu vyznačených.
- Obal zboží odstraňte teprve těsně před jeho instalací.

4.4 Zdvihací zařízení a připojení stroje

Pro zdvihání stroje používejte vhodná zařízení a připojovací prostředky.

5. Instalace stroje

5.1 Nesprávná instalace a první spuštění

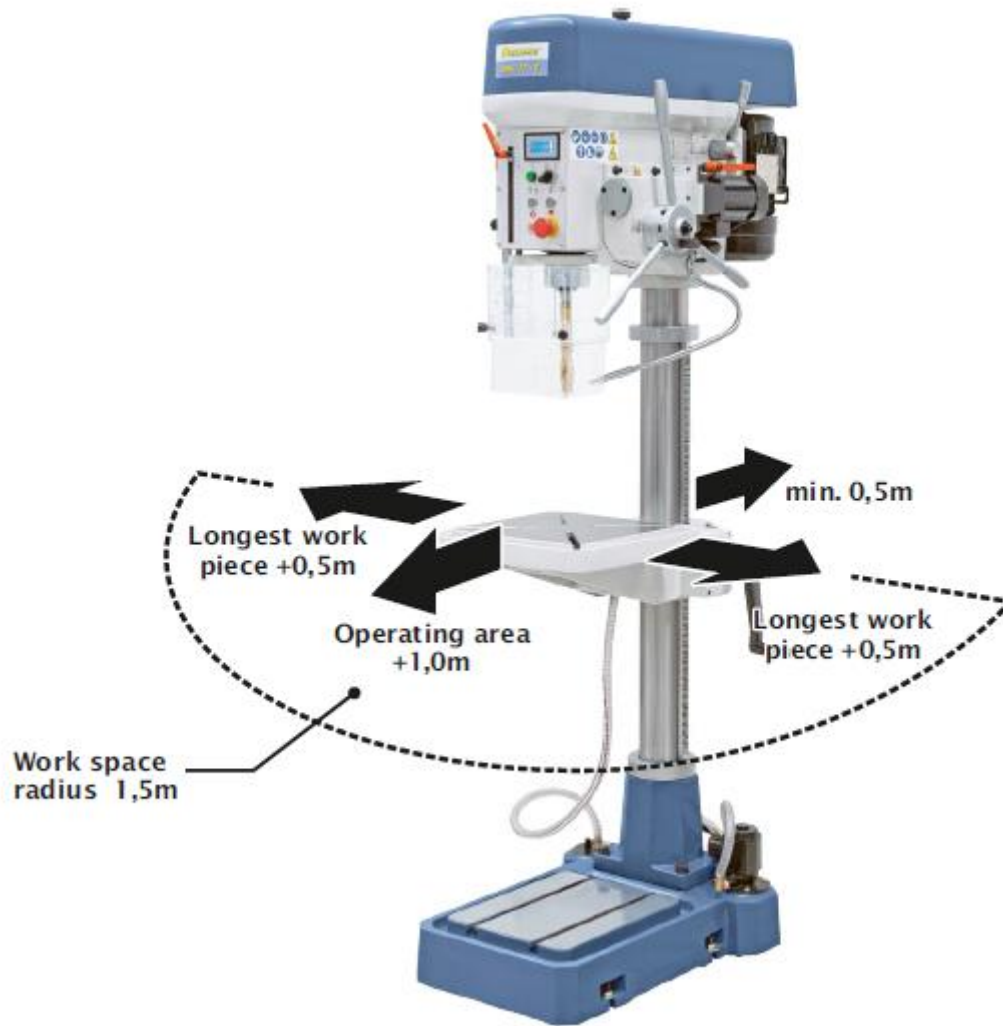
Nesprávná instalace a první spuštění mohou vést k vážným poraněním a významnému poškození majetku.

- Před instalací stroje zajistěte dostatečný okolní prostor.
- Postupujte opatrně zejména při manipulaci s odhalenými ostrými částmi.
- Pracovní prostředí udržujte uklizené a v čistotě! Volně položené díly nebo náhodně umístěné součásti mohou vést k nehodám.
- Smontujte jednotlivé díly dle návodu.
- Zabezpečte části tak, aby nepadaly a nepřevracely se.
- Před prvním spuštěním stroje se ujistěte o následujícím:
Že montáž byla provedena v souladu s pokyny tohoto návodu
Že se v bezprostřední blízkosti stroje nevyskytuje žádná osoba

5.2 Volba místa pro instalaci

Vezměte v potaz následující faktory:

- Hmotnost stroje
- Statické a dynamické zatížení
- Potřebu prostoru
- Elektrické připojení
- Zajistěte, aby podlaha byla rovná a dostatečně pevná
- Bezprostřední prostor kolem stroje



Legenda:

- Longest work piece = nejdelší obrobek
- Operating area = pracovní prostor
- Work space radius = poloměr pracovního prostoru

5.3 Vybalení stroje

1. Sejměte obal a zajistěte jeho náležitou likvidaci v souladu s místně platnými předpisy
2. Zkontrolujte úplnost obsahu zásilky

5.4 Odstranění ochranného nátěru

Nelakované součásti stroje jsou pokryty ochrannou vrstvou, kterou je nutné nejprve odstranit.



NEBEZPEČÍ

Čisticí prostředky mohou při nesprávném používání ohrožovat zdraví!

Čisticí prostředky představují zdravotní riziko a mohou být extrémně škodlivé, vzhledem ke svému chemickému složení a teplotě.

Může dojít k vážnému poranění či smrti osob.

- Vždy věnujte pozornost bezpečnostním informacím o čisticích činidlech a jejich složkách.
- Používejte osobní ochranné pomůcky popsané v brožurce o bezpečnosti práce.
- Stroj čistěte ve větraných prostorách s dostatečným prouděním vzduchu. (Viz také doporučení výrobce ohledně čištění výrobku.)

Použijte:

Hadřík na čištění

Detergenty, studené čisticí prostředky (viz pokyny výrobce)

Ochranný oděv (viz bezpečnostní pokyny ohledně čisticích prostředků)

Odstraňte ochranný olejový film:

1. Používejte ochranný oděv.
2. Používejte čisticí prostředky doporučené výrobcem stroje.
3. Očištěné povrchy ošetřete, použijte ochranný olej pro kovy nebo motorový olej 20W.

5.5 Instalace stroje



Pokud bude stroj připevněn ke stojanu, musí být stojan nejprve přimontován k podlaze. Teprve poté je možné na něj připevnit stroj.

1. Zajistěte, aby vrtací stůl a převodovka byly pevně upevněny.
2. Stroj na místo dopravte pomocí zdvihacího zařízení.
3. Přimontujte stroj k podlaze.



6. První spuštění stroje



NEBEZPEČÍ

Je velice důležité dodržovat následující instrukce:

Vždy stroj vypínejte stiskem k tomu určeného tlačítka, nikdy vytažením kabelu přívodu elektrické energie nebo koncového spínače!

Elektrické zařízení stroje smí opravovat výhradně kvalifikovaný pracovník.

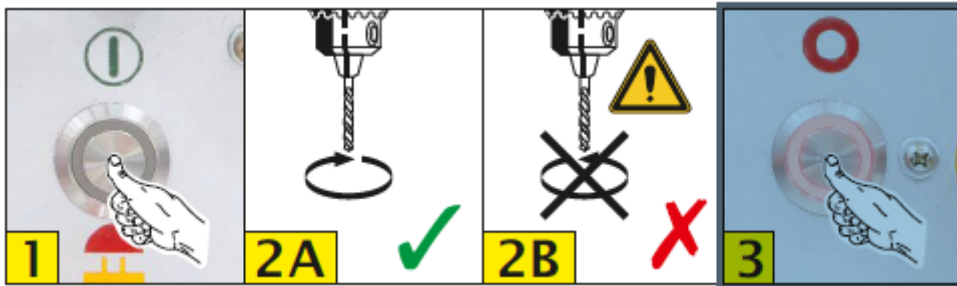
Na elektrickém zařízení stroje neprovádějte žádné změny.



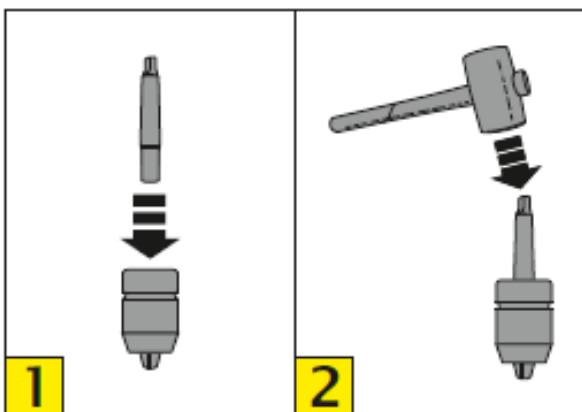
NEBEZPEČÍ

Připojení stroje ke zdroji elektrické energie musí být provedeno v souladu s příslušnými pravidly. Dbejte na správné napětí. Je nutné dodržovat hodnoty uvedené na výrobním štítku.

1. Zkontrolujte napětí klínového řemenu (viz 8.10)
2. Připojte stroj ke zdroji elektrické energie.
3. Zkontrolujte směr otáčení vřetene

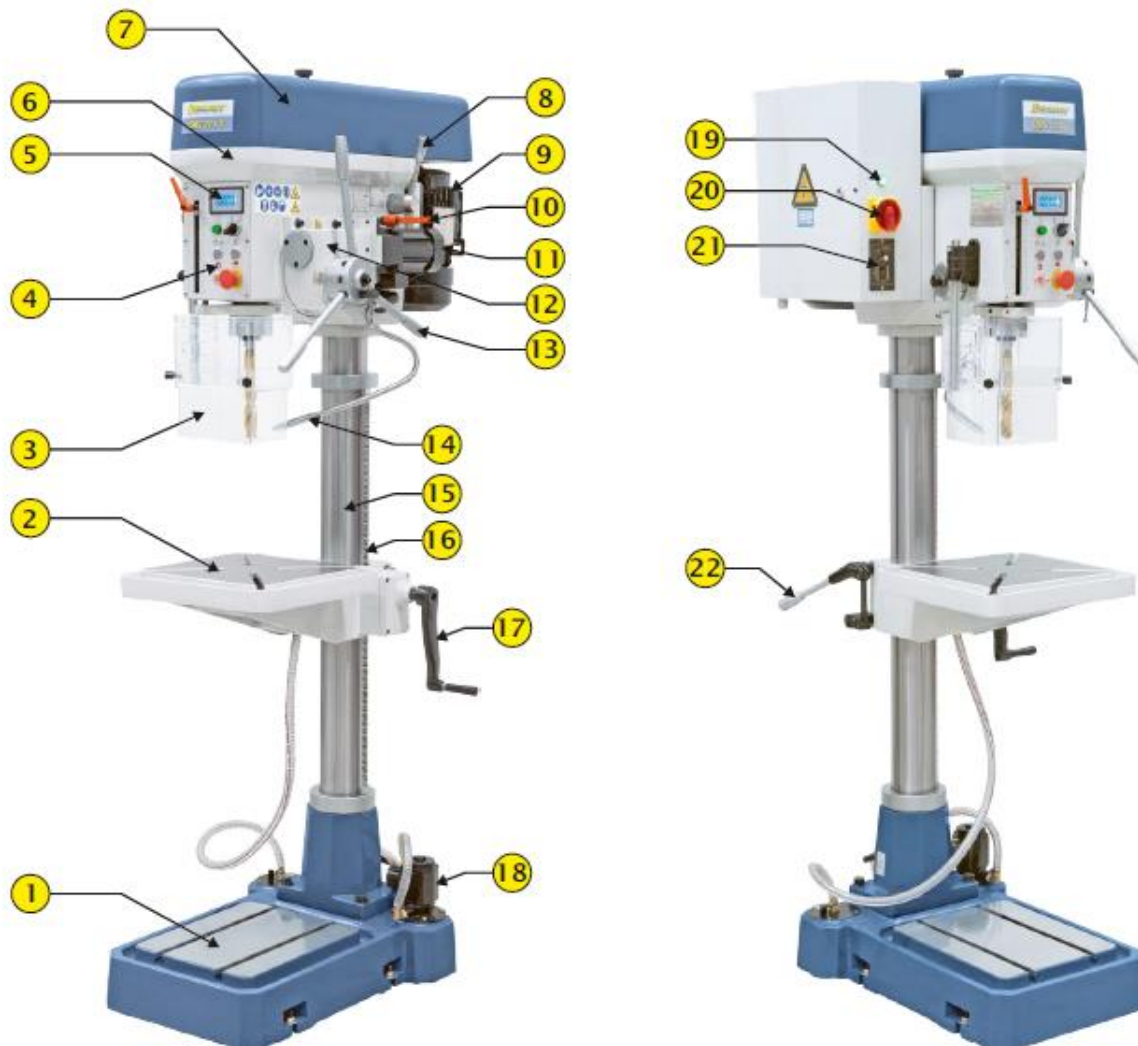


4. Doplňte chladicí kapalinu - DMC 32 C / DMC 32 VC (viz 9.6)
5. Zkontrolujte otáčení čerpadla chladicí kapaliny – DMC 32 C / DMC 32 VC
6. Spojte sklíčidlo s trnem sklíčidla



7. Popis stroje

7.1 Součásti a ovládací prvky stroje



1	Pracovní základna stroje	12	Jednotka posuvu (DMT 20 V, DMC 32VC)
2	Pracovní stůl	13	Páka posuvu
3	Ochranný kryt (výškově nastavitelný)	14	Chladicí zařízení (DMC 32C, DMC 32VC)
4	Ovládací panel	15	Sloup
5	Digitální ukazatel	16	Ozubnice
6	Kryt klínového řemenu	17	Klika pro nastavení výšky stolu
7	Vřeteník	18	Čerpadlo chladicí kapaliny (DMC 32C, DMC 32VC)
8	Napínací páka klínového řemenu	19	Kontrola el. zapojení
9	Motor	20	Hlavní spínač
10	Upínací šroub klínového řemenu	21	Nastavení rychlosti posuvu (DMT 20 V, DMC 32VC)
11	Motor posuvu (DMT 20 V, DMC 32VC)	22	Upínací páka stolu

7.2 Ovládací panel



1	Tlačítko STOP
2	Pomalý posuv
3	Spínač LED pracovního osvětlení
4	Digitální ukazatel rychlosti
5	Přepínač – vrtání / řezání závitů
6	Tlačítko zapnutí
7	Nouzový vypínač

8. Provoz stroje

VAROVÁNÍ

Nesprávné používání stroje může vést k vážnému poranění či poškození majetku. Před prací na stroji se obsluha musí ujistit, že se v pracovní oblasti stroje nenacházejí další osoby a že veškerá bezpečnostní zařízení správně fungují.



POZOR

Při práci na stroji přesahuje hladina akustického tlaku 85 dB (A), v závislosti na zpracovávaném objektu a jeho materiálu-. Doporučujeme používat vhodnou ochranu sluchu!

VRTÁNÍ

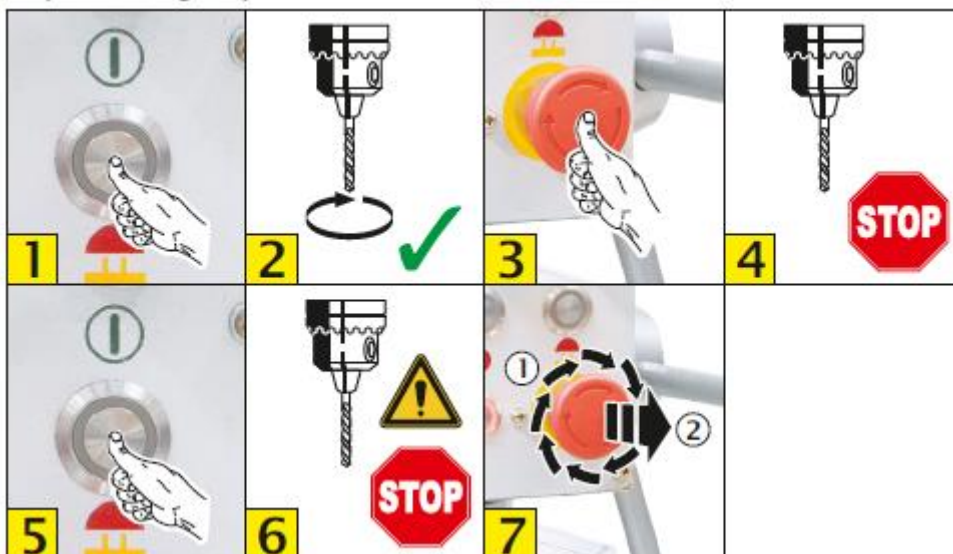
1. Nastavte hloubku vrtání (pokud ji požadujete)
2. Zvolte otáčky vřetena
3. Stiskněte tlačítko ON
4. Aktivujte posuv vřetena
5. Použijte chladicí kapalinu (pokud je potřeba)
6. Stiskněte tlačítko STOP (po dokončení vrtání)

ŘEZÁNÍ ZÁVITŮ

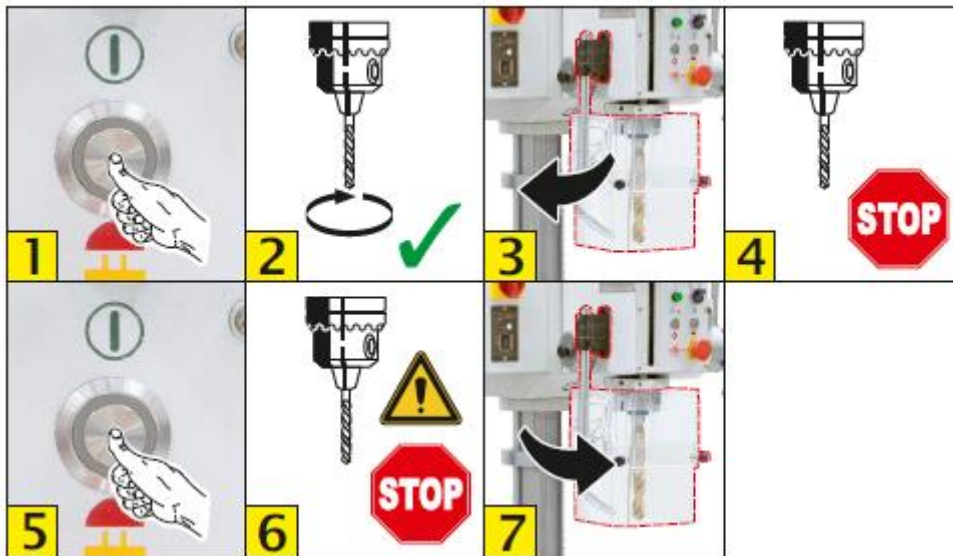
1. Pomocí přepínače přepněte na režim řezání závitů
2. Nastavte hloubku vrtání (pokud ji požadujete)
3. Zvolte nejnižší otáčky vřetena
4. Stiskněte tlačítko ON
5. Aktivujte posuv vřetena – dotkněte se obrobku
5. Po dosažení požadované hloubky změňte směr otáčení
 - dosažením nastavené hloubky vrtání
 - stiskem tlačítka na jedné z pák posuvu (dalším stiskem tlačítka se vrátíte k rotaci vpravo)
7. Stiskněte tlačítko STOP (po dokončení vrtání závitů)

8.1 Kontrola bezpečnostních zařízení

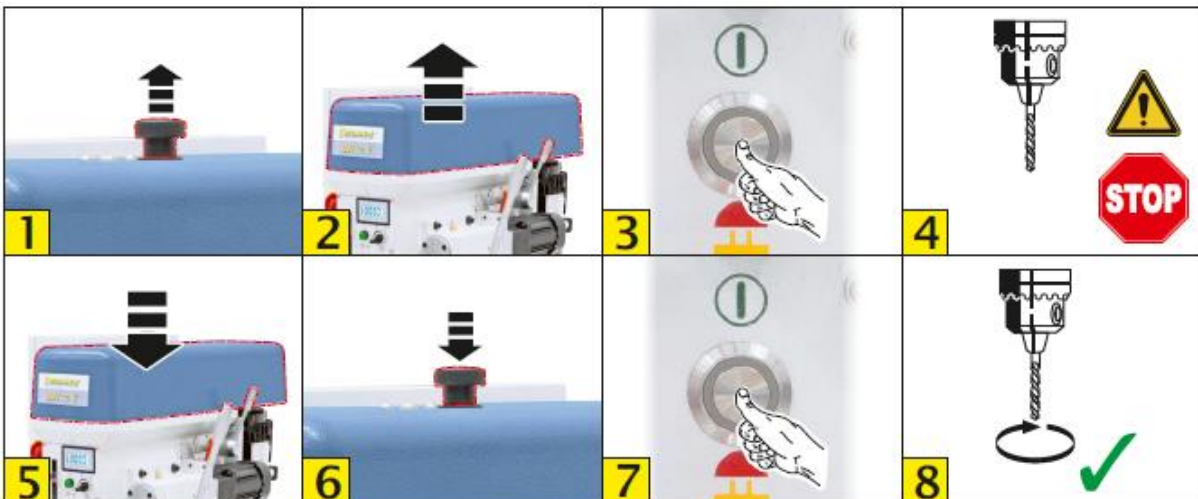
Zkontrolujte tlačítka nouzového vypnutí:



Zkontrolujte ochranný kryt sklíčidla:



Zkontrolujte ochranný kryt klínového řemenu:

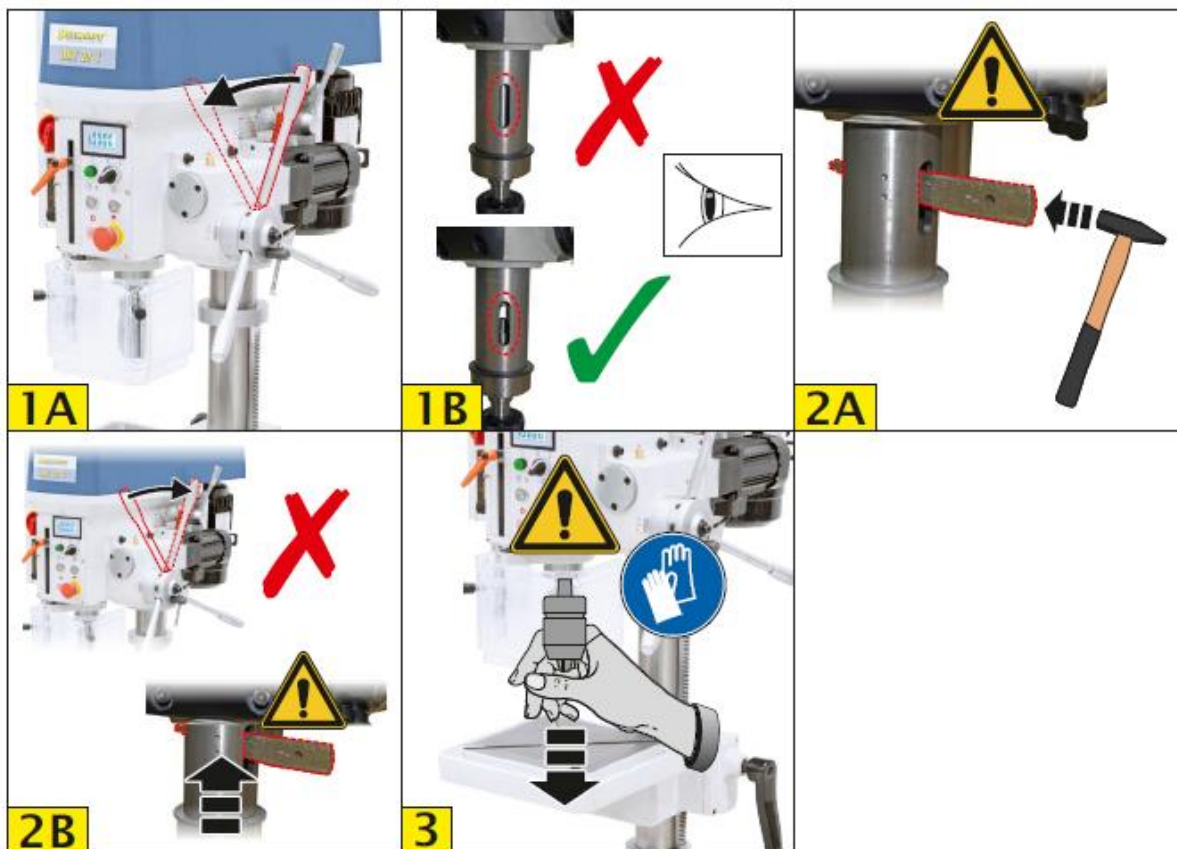


8.2 Upnutí nástroje



8.3 Uvolnění nástroje

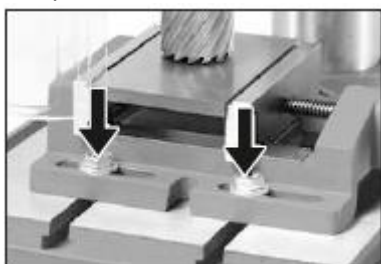
POZOR! Nebezpečí poškození upínacího trnu nebo vedení! Nástroj uvolňujte pouze pomocí vyrážecího klínu a kladiva.



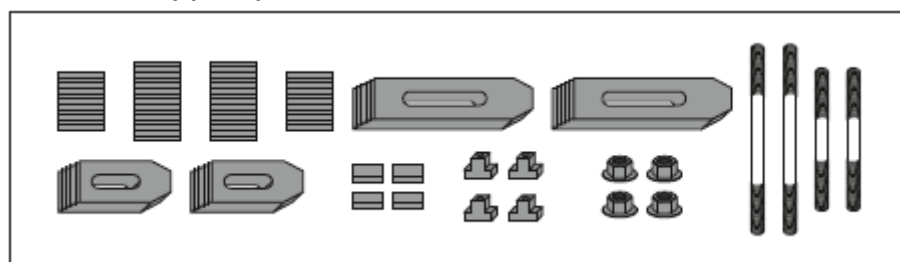
8.4 Upnutí obrobku a jeho vyjmutí

Využití svěráku

1. Použijte svěrák vhodné velikosti
2. Připevněte svěrák k pracovnímu stolu / pracovní základně stroje pomocí šroubů nebo svorek
3. Upněte obrobek



Používání sady pro upnutí



Při práci s většími obrobky použijte díly pro upnutí, pomocí nichž pevně upnete obrobek k vrtacímu stolu / pracovní základně stroje.

Příklad přichycení zpracovávaného objektu pomocí dílů pro upnutí



NEBEZPEČÍ



Umístěte zpracovávaný objekt na levou stranu sloupu.

Příklad podepření dlouhého zpracovávaného objektu pomocí podpěry



NEBEZPEČÍ



Dlouhé zpracovávané objekty musejí být položeny na podpěru.

8.5 Nastavení vrtacího (pracovního) stolu

Otáčení pracovního stolu:



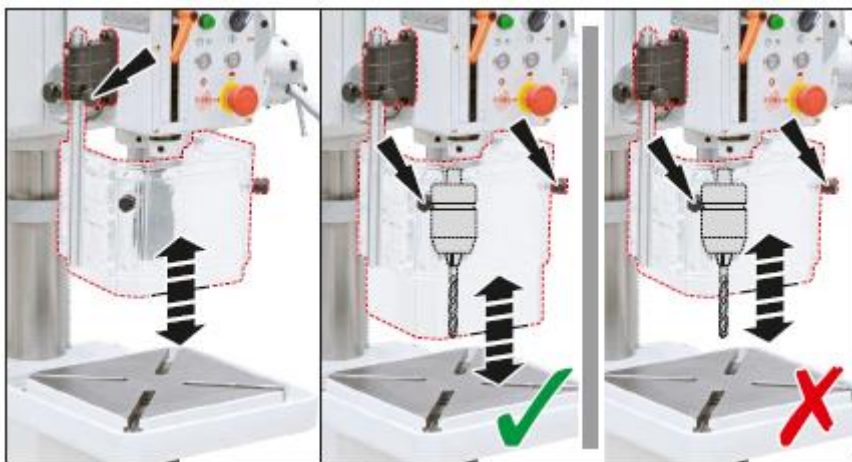
Nastavení výšky vrtacího (pracovního) stolu:



8.6 Nastavení ochranného krytu

POZOR

Po upnutí obrobku musí být kryt nastaven do takové výšky, aby zakrýval celé vřeteno i nástroj.



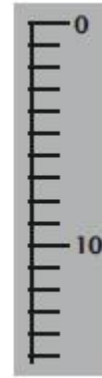
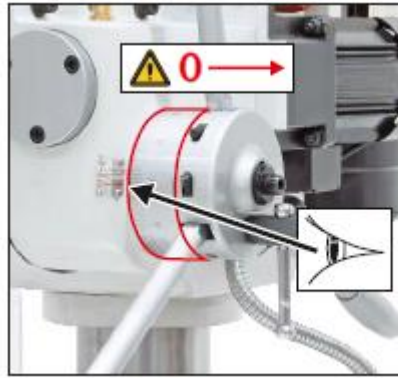
8.7 Manuální posuv vřetene



DMT 20V / DMC 32 VC

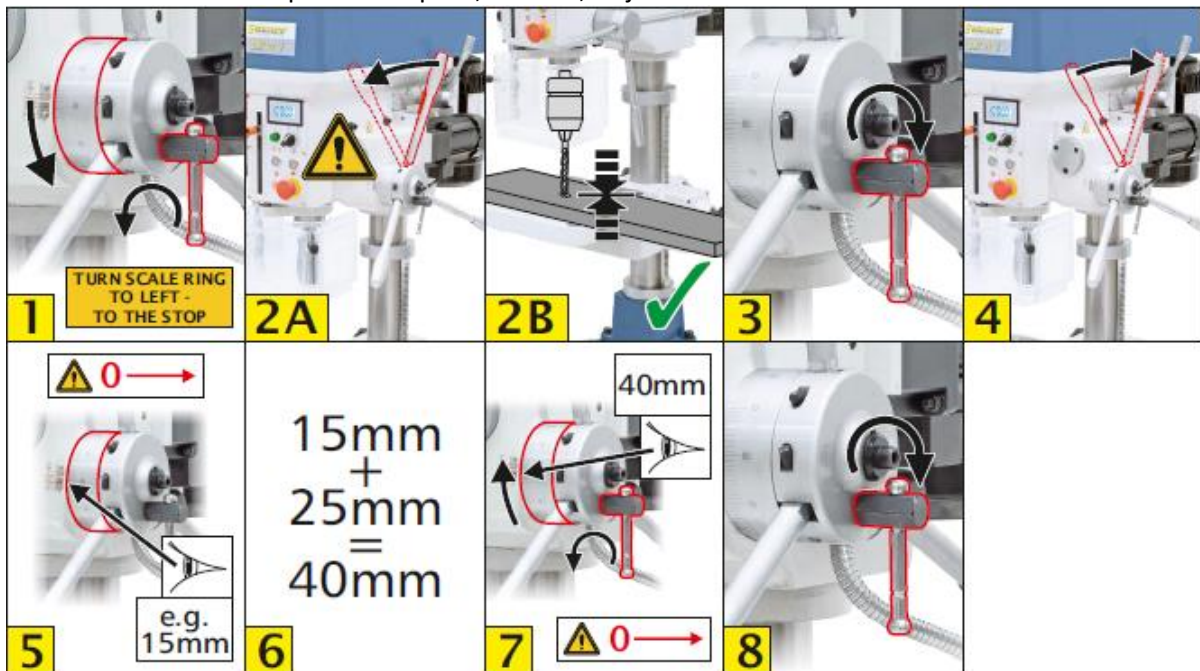
POZOR! Nastavte stupnici na nulu!





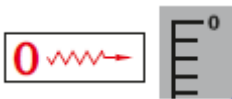
1 dílek = 1 mm

Zarážku pro hloubku vrtání nastavte například na 25 mm (DMT 20V, DMC 32VC)
 Pro zastavení vrtání lze použít i stupnici, a to tak, že jí otočíte směrem doleva.



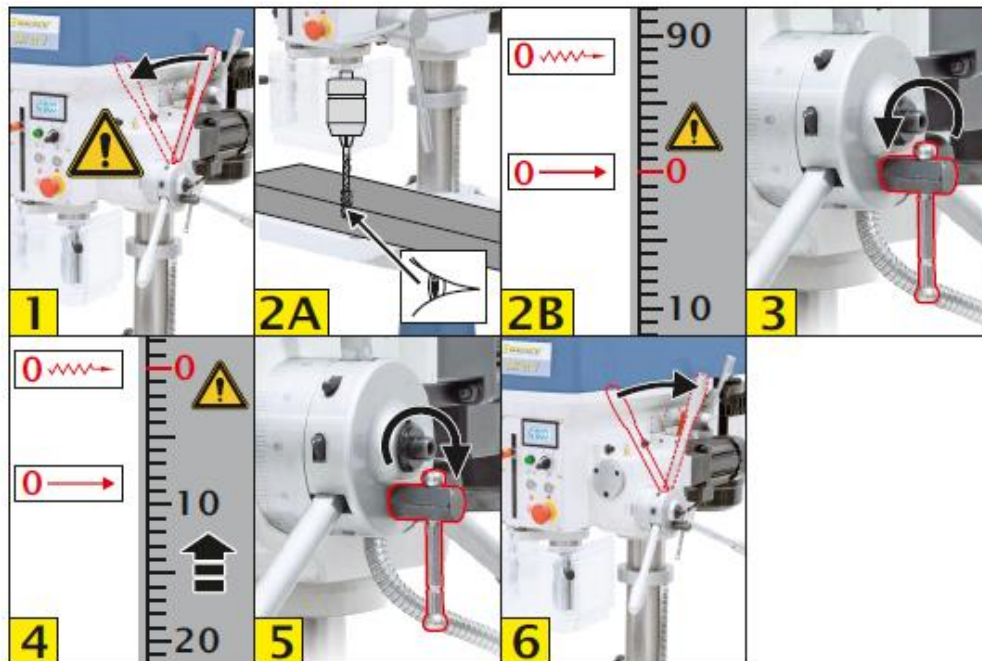
8.8 Automatický posuv – DMT 20 V / DMC 32 VC

POZOR! Nastavte stupnici na nulu!



Automatický posuv lze používat pro sériovou výrobu. První vrtání provedeme s manuálním posuvem a nastavíme hloubku vrtání (viz 8.7). Pro každý následující proces pak již využijeme automatický posuv vřetene.

Změňte hloubky vrtání pro automatický posuv:



Spusťte automatický posuv:



Vypnutí posuvu:

Zatlačením páky posuvu doleva, nebo automaticky, když je dosaženo zarážky.



8.9 Nastavení rychlosti posuvu – DMT 20V / DMC 32 VC

POZOR!

Rychlost posuvu musí být nastavena v závislosti na:

- Otáčkách vřetene
- Druhu nástroje
- Obrobku



Nastavte přepínač na režim vrtání



8.10 Nastavení rychlosti otáčení vřetene



POZOR

Nebezpečí vtažení předmětů!

Když snímáte kryt pásu a nastavujete rychlost otáčení vřetene, ujistěte se, že je stroj vypnut!

Po dokončení nastavení rychlosti otáčení našroubujte kryt pásu zpátky.



POZOR

Při nastavování otáček vřetene berte v potaz vlastnosti nástroje a zpracovávaného obrobku.

Potřebné otáčky vřetene, které jsou funkcí průměru nástroje a nastavené rychlosti vrtání, mohou být určeny pomocí:

- kalkulace s využitím vzorce
- graficky s využitím tabulky

Potřebná rychlost vrtání závisí na:

- materiálu nástroje (například vrták HSS)
- materiálu zpracovávaného obrobku (Například stavební ocel S235JR)

Při volbě rychlosti vrtání se řiďte instrukcemi výrobce.

Příklad: Vrták 10 mm, rychlost vrtání 30m/min (vrták HSS, S235JR), jaká je rychlost (otáčky) vřetene?
vzorec:

$$n = \frac{1000 \times V_c}{d \times \pi}$$

Kalkulace:

$$n = \frac{1000 \times 30}{10 \times \pi} = 954,93 \sim 955 \text{ rpm}$$

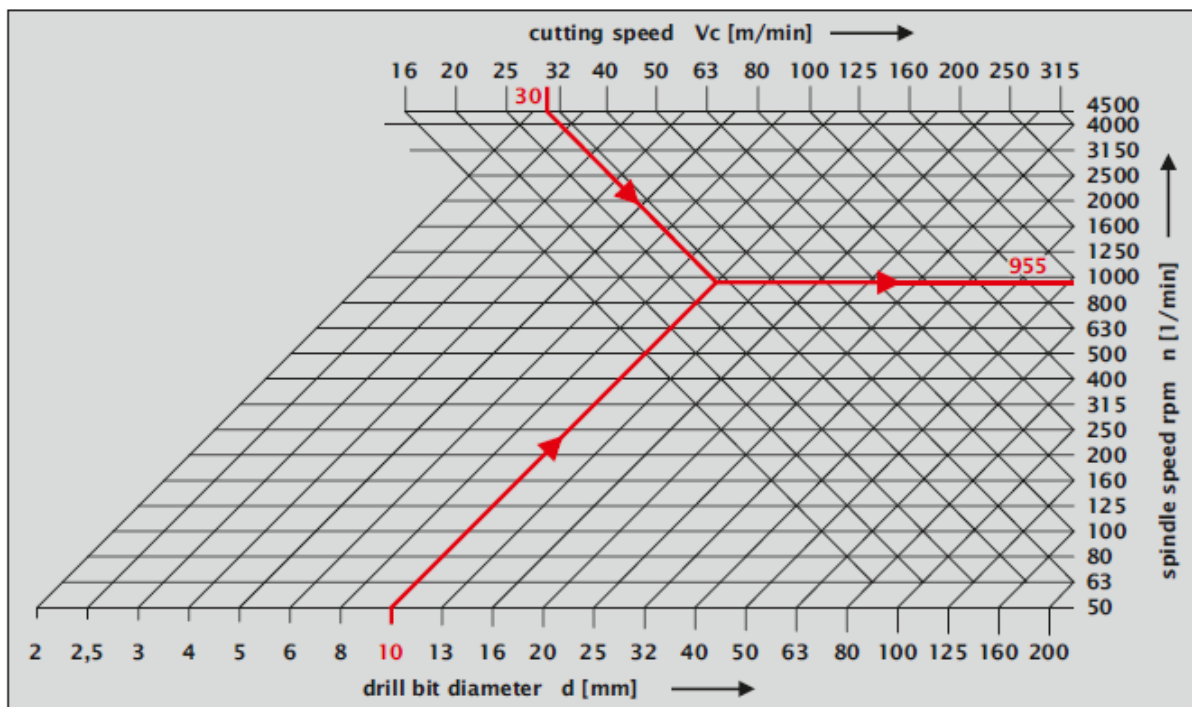
(ot/min)

Vc ... rychlost vrtání

n otáčky vřetene (ot/min)

d průměr vrtáku

π 3,1416

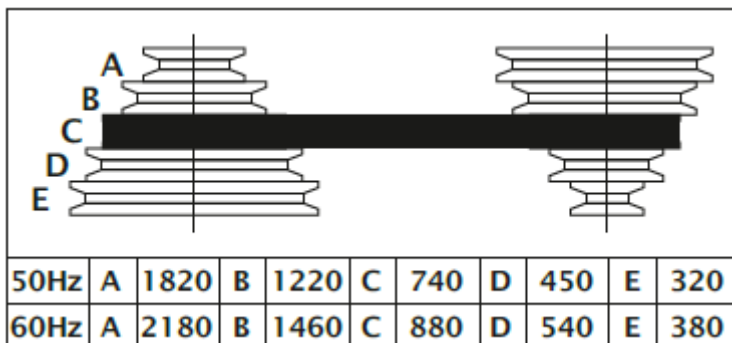


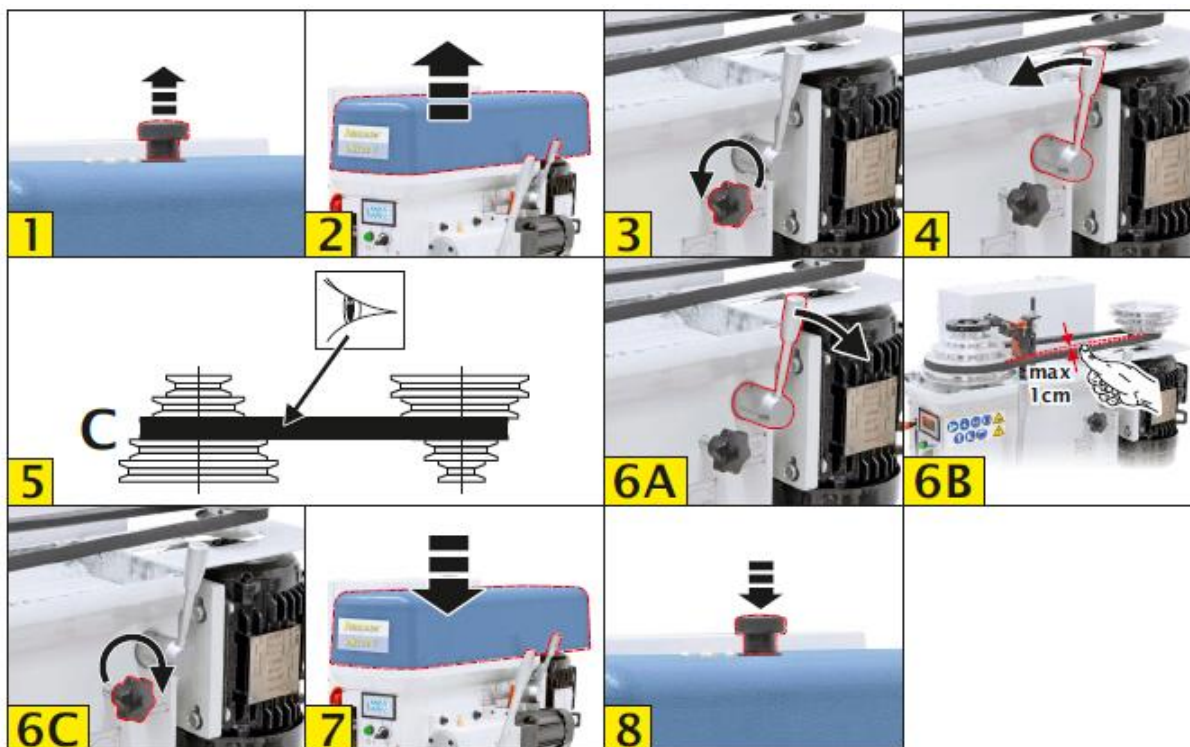
Po vypočtení požadované rychlosti vřetene porovnejte výslednou hodnotu s dostupnými hodnotami v tabulce a vyberte tu, která je nejbližší.

Požadovaná rychlost otáček: 955 ot/min

Zvolené otáčky: **740 ot/min (50 Hz)**

Příklad: 740 ot/min (50 Hz)





8.11 Nastavení průtoku chladicí kapaliny – DMC 32 C / DMC 32 VC

VAROVÁNÍ!

Plísně a bakterie

Při používání chladicí kapaliny dbejte na to, aby po dokončení práce nezůstávala ve zpětné hadici. Podporoval by se tím růst plísní a bakterií.

POZNÁMKA

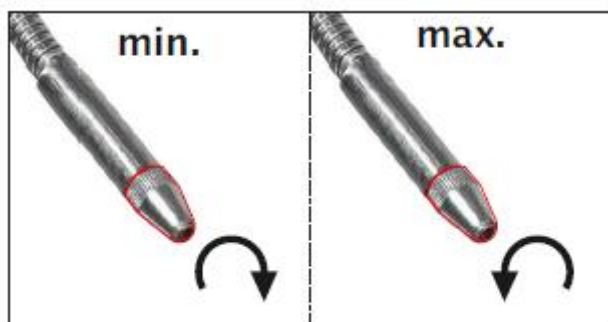
Čerpadlo chladicí kapaliny smí být spuštěno, pouze pokud se vřeteno otáčí.

POZOR!

Pokud je páka zamčena v poloze, vypněte čerpadlo chladicí kapaliny po maximálně 10 minutách!

Používání chladicí kapaliny má následující výhody:

- Snížení zahřívání zpracovávaného objektu a vrtáku
- Prodloužená životnost vrtáku
- Zlepšená kvalita povrchu vrtaných otvorů
- Snížená lepivost pilin
- Snížení koroze



9. Péče o stroj a jeho údržba



NEBEZPEČÍ



Před započetím jakýchkoli údržbových prací na stroji nebo před zahájením nastavení stroj nejprve odpojte od zdroje elektrické energie a zajistěte jej před neúmyslným opětovným spuštěním.

Pro bezproblémový provoz stroje a hladký chod se při údržbě a kontrolách stroje řiďte následujícími zásadními pokyny. Pokud se ohledně údržby a kontrol vyskytnou jakékoli nejasnosti, kontaktujte výrobce stroje, kontaktní informace jsou uvedeny v úvodu této příručky.

9.1 Plán údržby

VAROVÁNÍ

Nebezpečí způsobené chladicí kapalinou!

- Nedostatečná údržba chladicí kapaliny může vést ke tvorbě plísní a bakterií i k narušení funkce.
- V souladu s bezpečnostními pokyny používejte při práci s chladicí kapalinou ochranný oděv.



VAROVÁNÍ

Vyvarujte se rozlití chladicí kapaliny či maziv jakéhokoli druhu v okolí stroje. Zamezíte tak nehodám v důsledku kluzké podlahy.

V pravidelných intervalech kontrolujte úroveň pH, hladinu dusitanů a množství bakterií v chladicí kapalině.

Interval kontroly	Druh údržbové činnosti	Personál
Po každém nastavení rychlosti	Zkontrolujte napětí a stav klínového řemenu.	Operátor
Po denním použití	Otřete suchým hadrem nebo očistěte háčkem či magnetickou tyčí.	Operátor
1 x týdně	Odstranění prachu z chladicí mřížky motoru	Operátor
1 x týdně	Vyčištění filtru chladicí kapaliny	Operátor
Jednou ročně	Kontrola funkcí elektroniky	Kvalifikovaný elektrikář
Dle potřeby	Nastavení pružiny vracení vřetene	Údržbář/ servisní technik

9.2 Výměna klínového řemenu

Při výměně klínového řemenu se řiďte stejnými pokyny, které platí i při nastavování rychlosti vřetene (viz 8.10),

9.3 Schéma mazání stroje



Číslo	Mazací místo	Interval mazání	Mazivo
1	Pracovní základna stroje	Podle potřeby	Strojní vosk
2	Vrtací stůl	Podle potřeby	Strojní vosk
3	Vřeteno	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
4	Jednotka posuvu – šnekové kolo	Po denním použití	Olej do převodovky s dlouhou životností
5	Ozubnice	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
6	Zdvihací zařízení stolu	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
7	Sloup	Po denním použití	Olej pro kluzná vedení CGLP 68
8	Vedení pracovního stolu	Podle potřeby	
9	Upínání pracovního stolu	Podle potřeby	Olej pro kluzná vedení CGLP 68

9.4 Nastavení pružiny pro návrat vřetena

Pružina pro návrat vřetena:

- Udržuje vřeteno ve výchozí poloze (nejvyšší poloze)
- Navrací vřeteno do výchozí polohy (po dokončení procesu)

VAROVÁNÍ

Napětí pružiny pro návrat vřetene je nastaveno výrobcem!

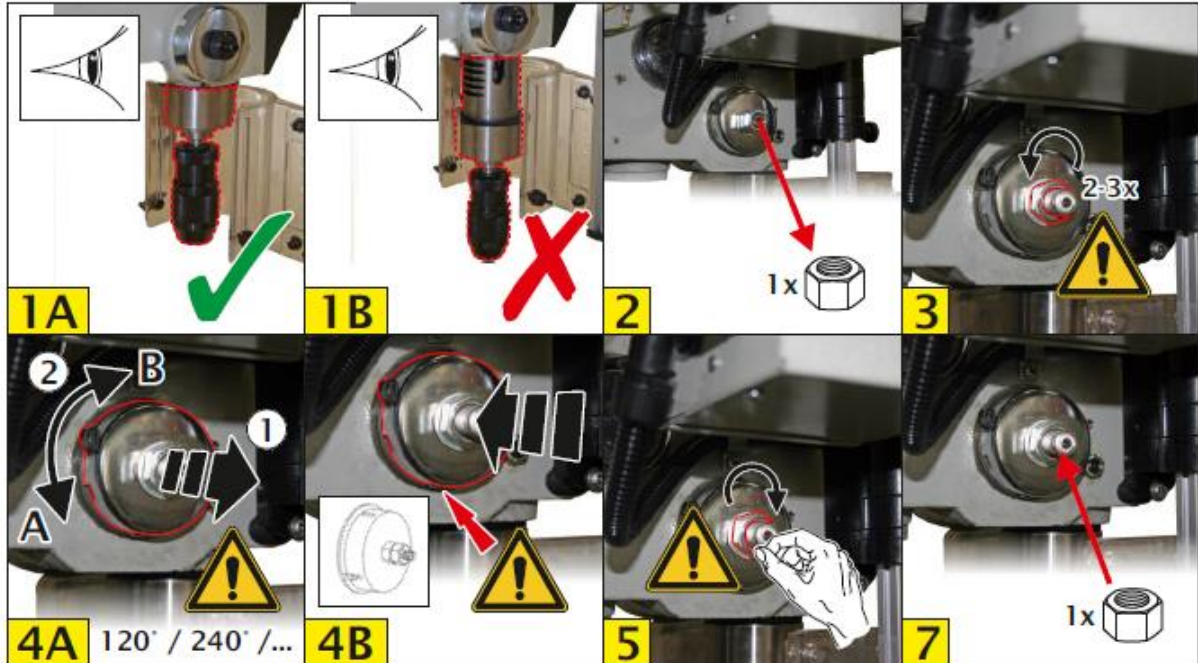
Pro jeho nastavení je nutné, aby se vřeteno nacházelo v nejvyšší poloze.

POZOR

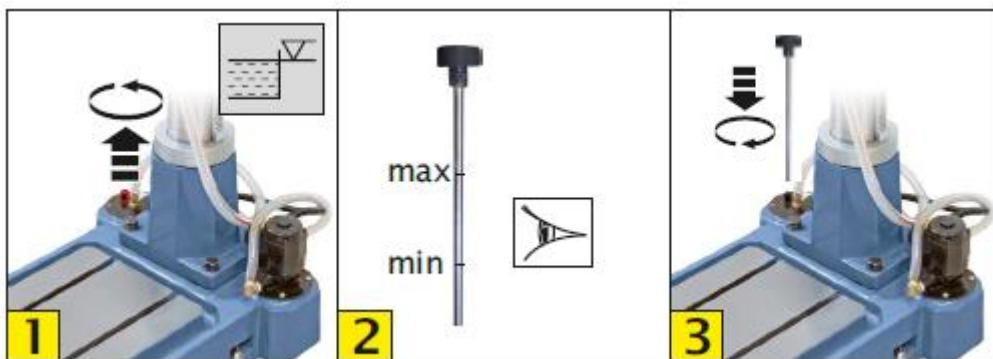


Ostré části mohou způsobit poranění.

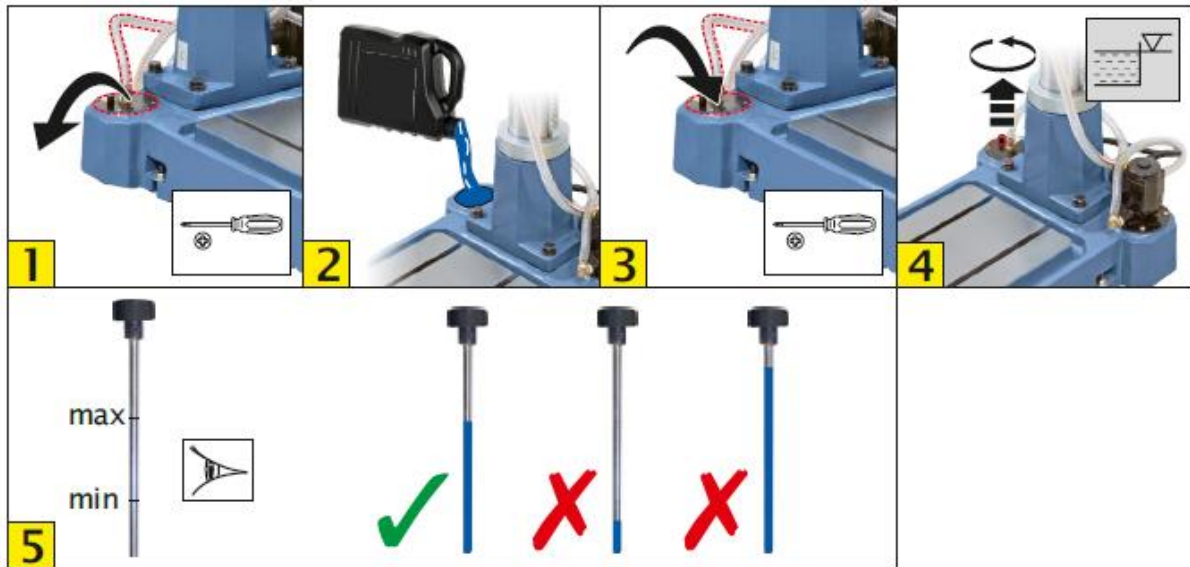
Směr A zvýšení napětí pružiny, Směr B snížení napětí pružiny



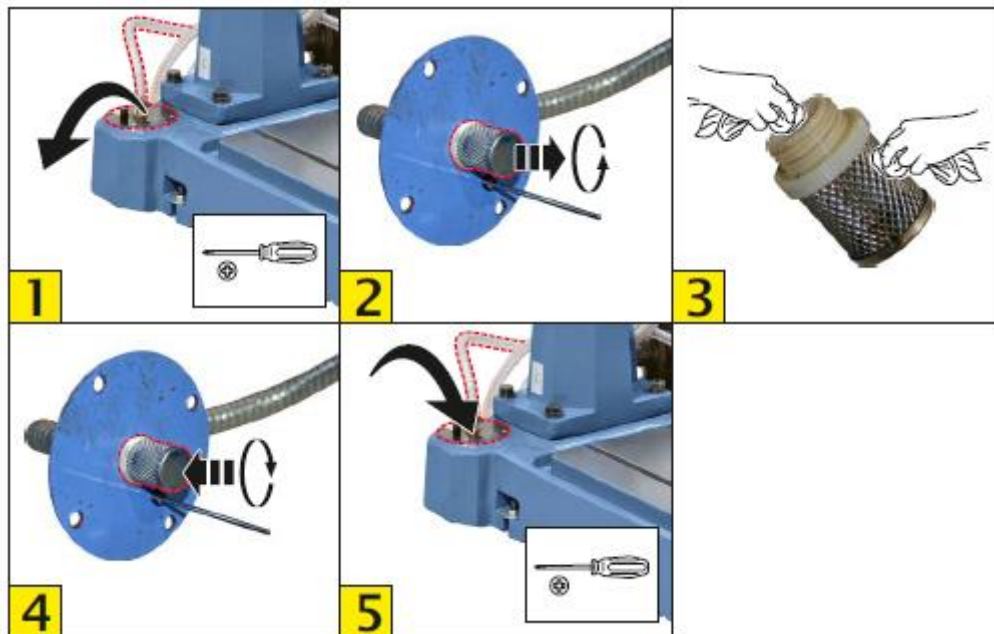
9.5 Kontrola hladiny chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC



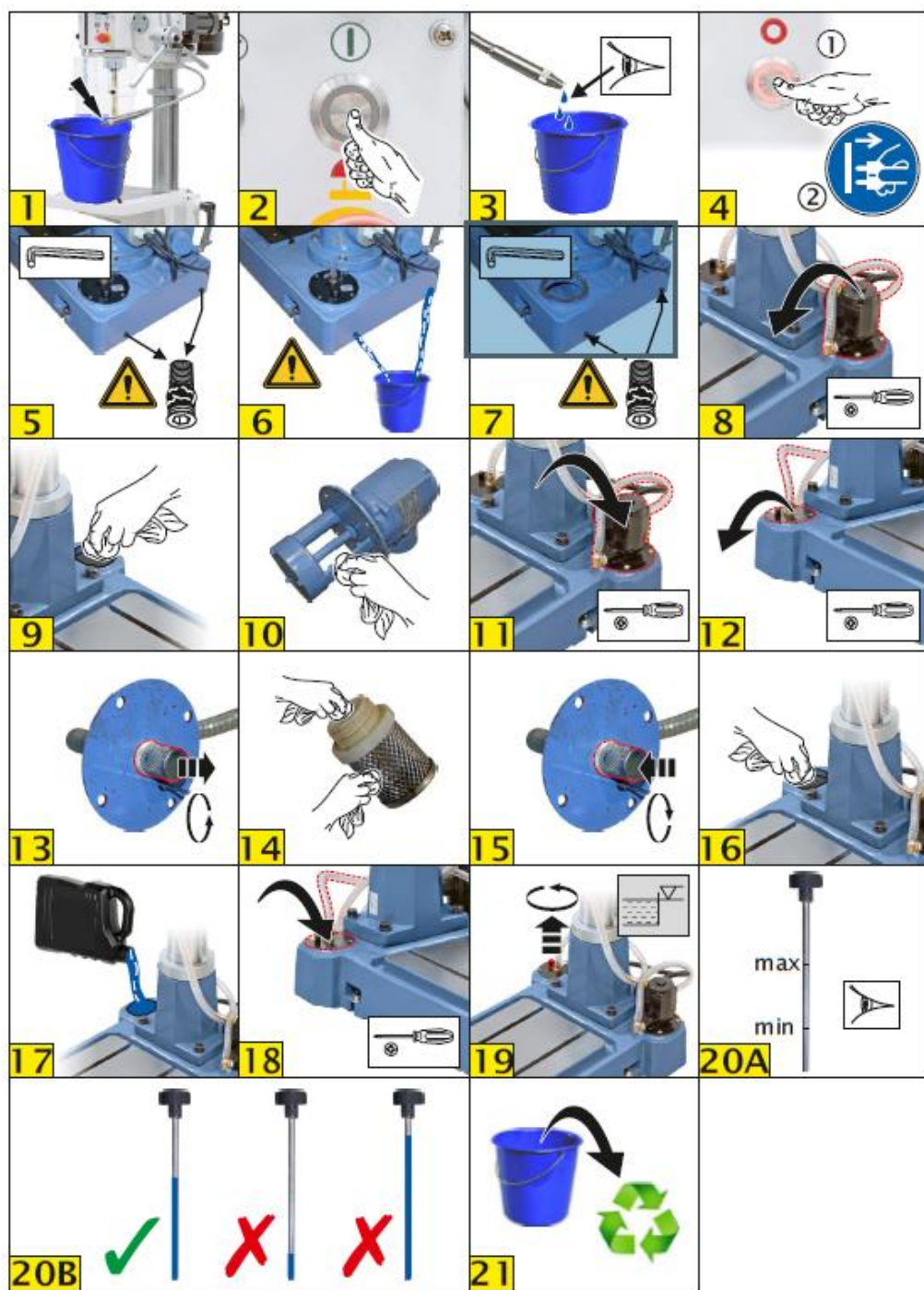
9.6 Doplnění chladicí kapaliny - DMC 32 C, DMC 32 VC



9.7 Čištění filtru chladicí kapaliny - DMC 32 C, DMC 32 VC

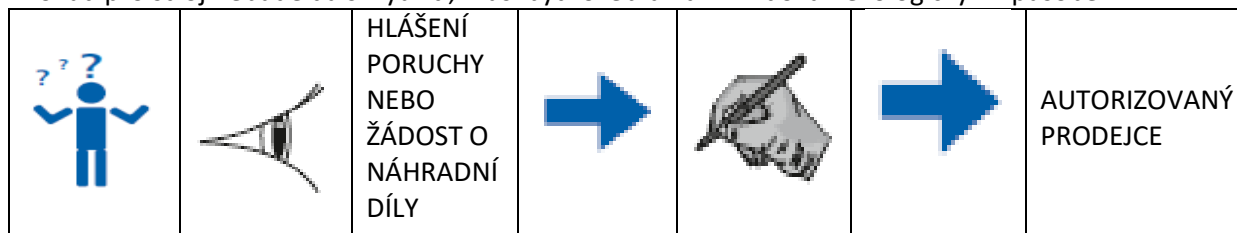


9.8 Výměna chladicí kapaliny – DMC 32 C, DMC 32 VC



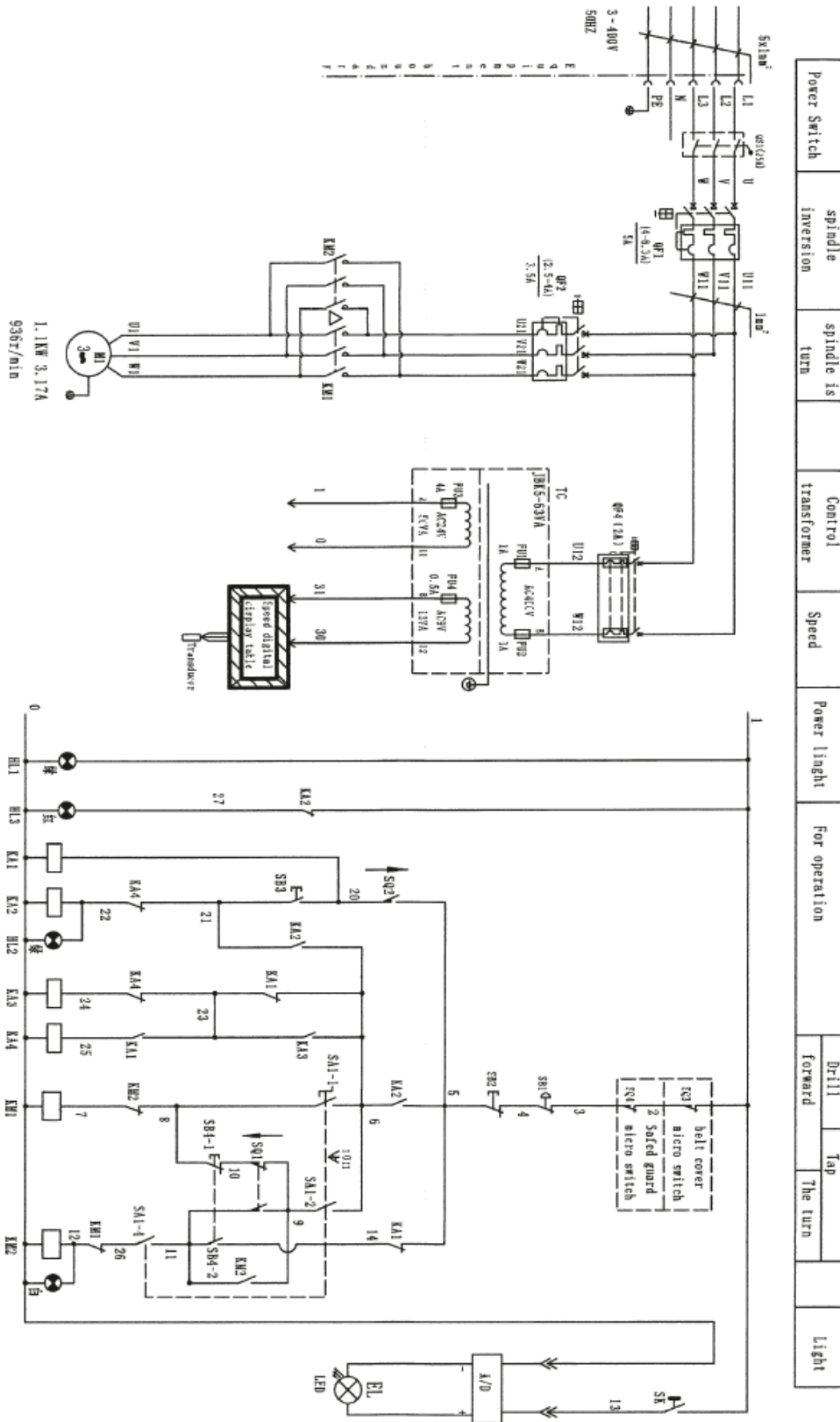
10. Demontáž a likvidace stroje

Pokud pro stroj nebude další využití, musí být rozebrán a zlikvidován ekologickým způsobem.



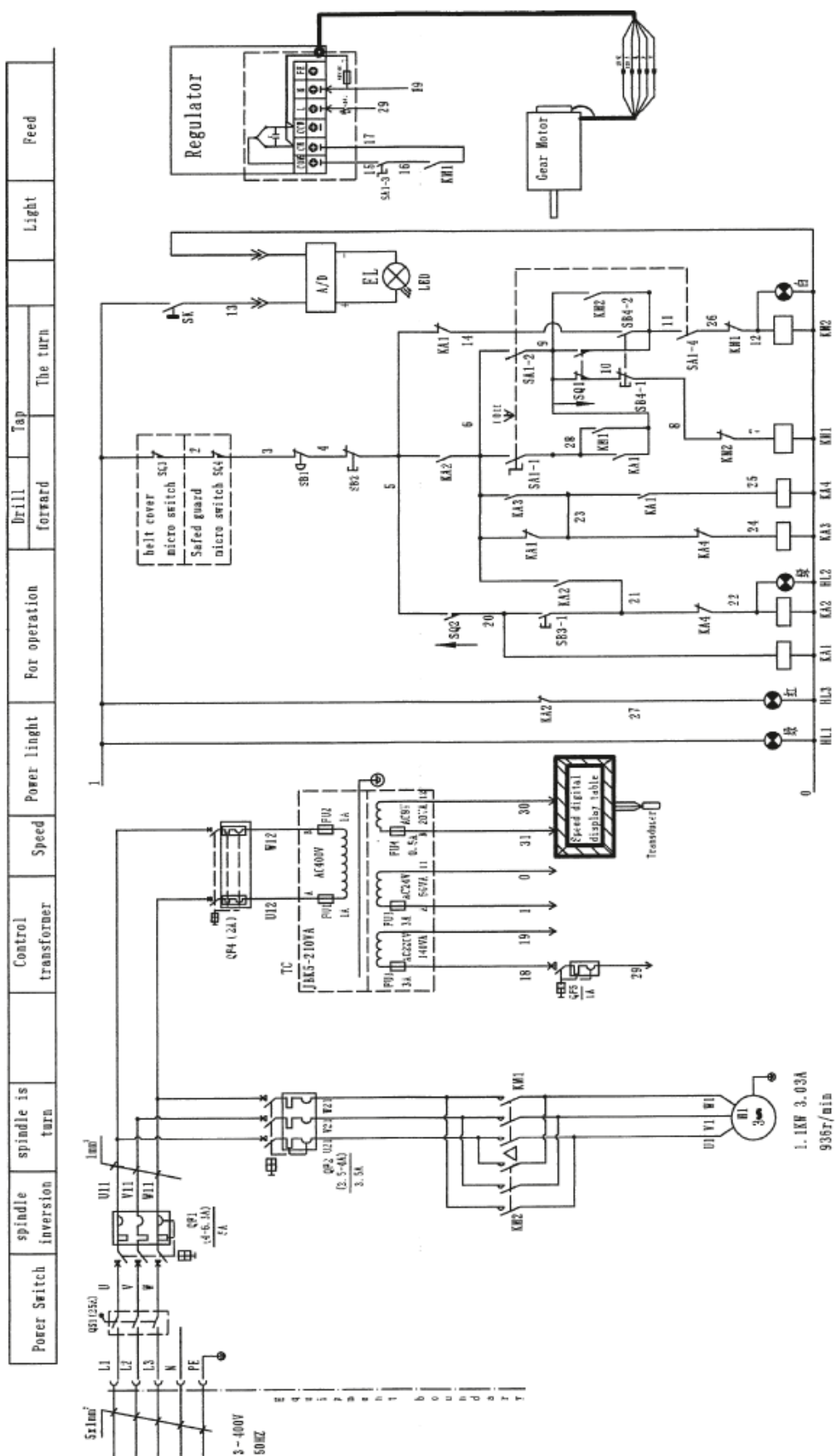
11. Elektroschéma

11.1 DMT 20

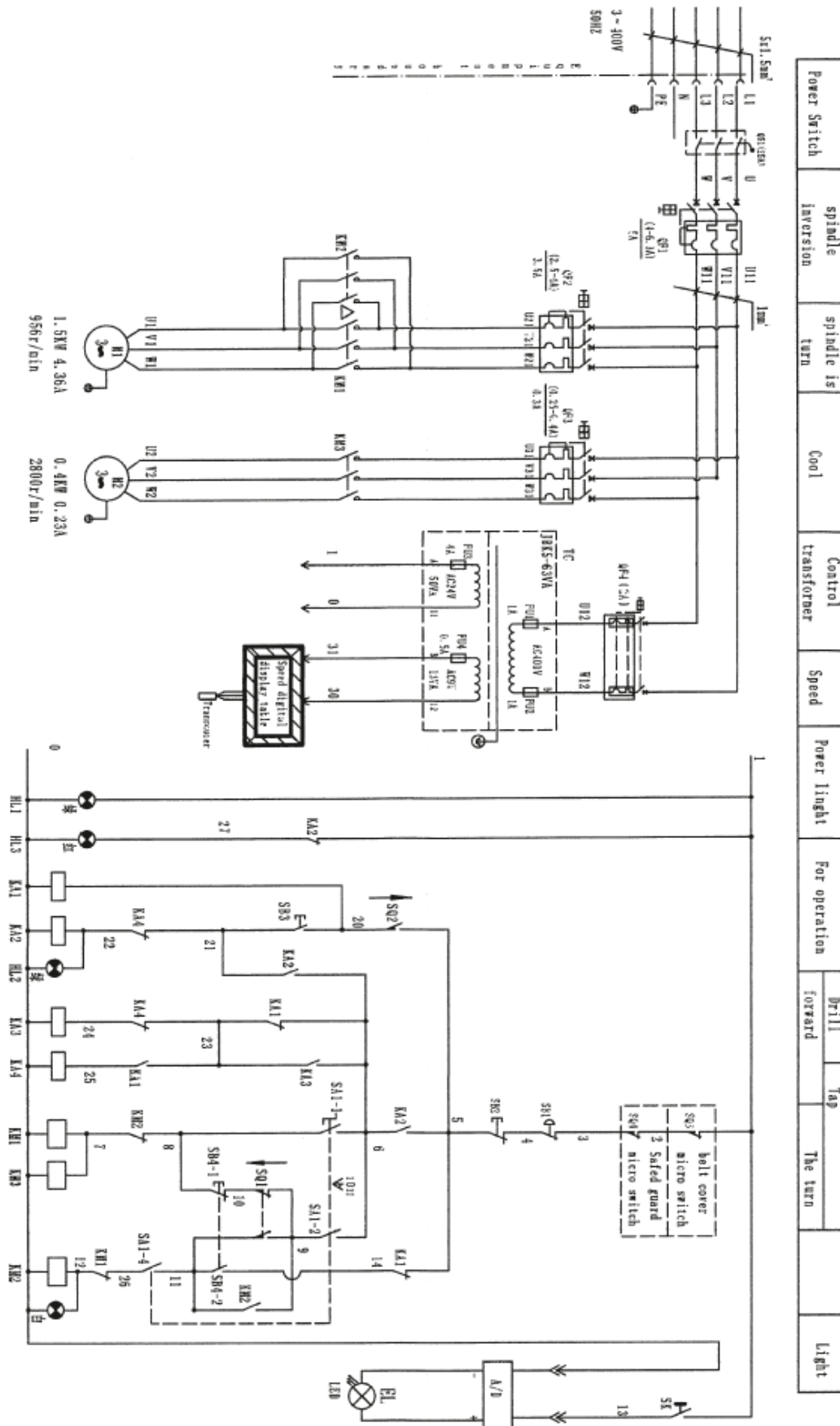


Power Switch	spindle inversion	spindle is turn	Control transformer	Speed	Power light	For operation	Drill forward	Tap The turn	Light
--------------	-------------------	-----------------	---------------------	-------	-------------	---------------	---------------	--------------	-------

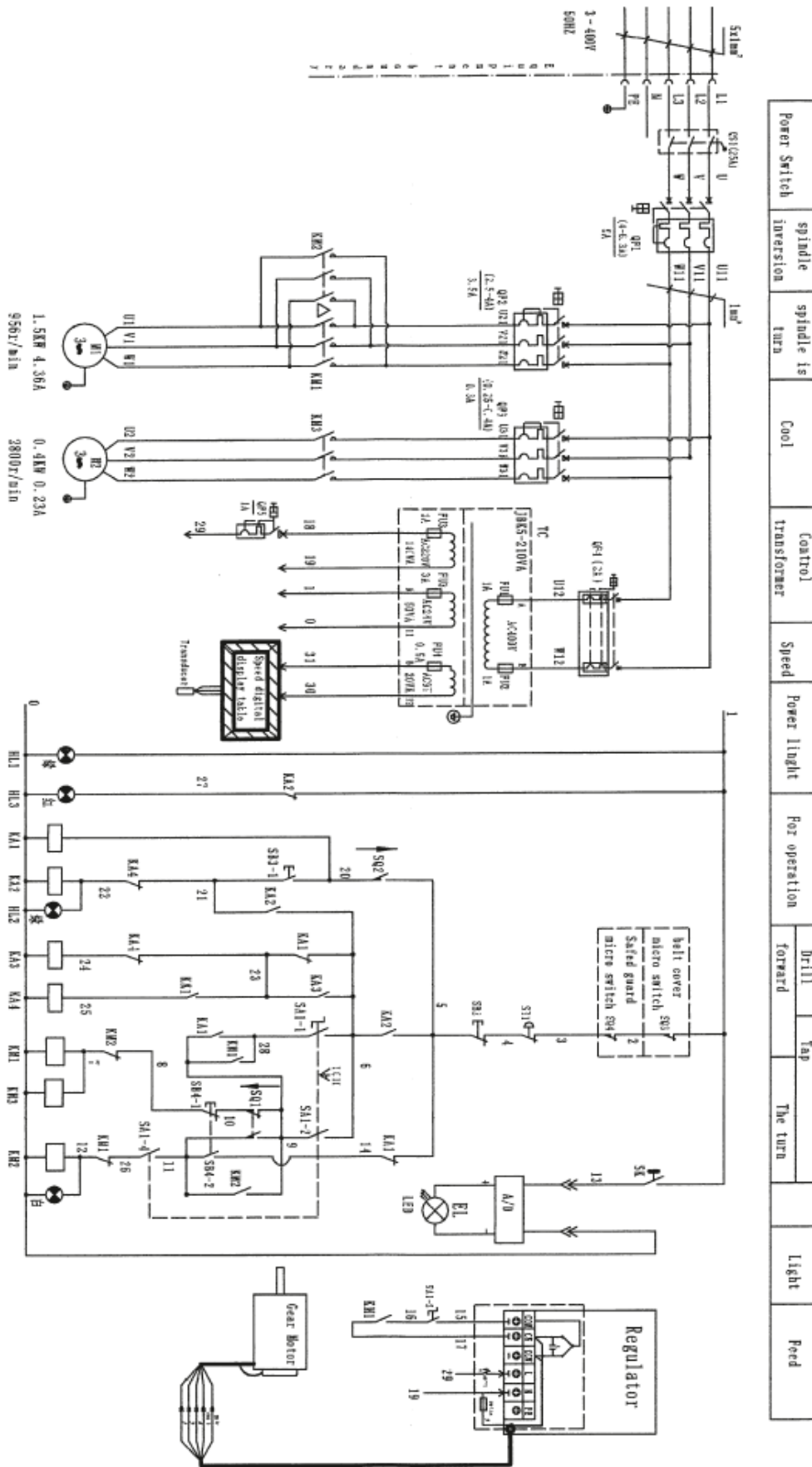
11.2 DMT 20 V



11.3 DMC 32 C

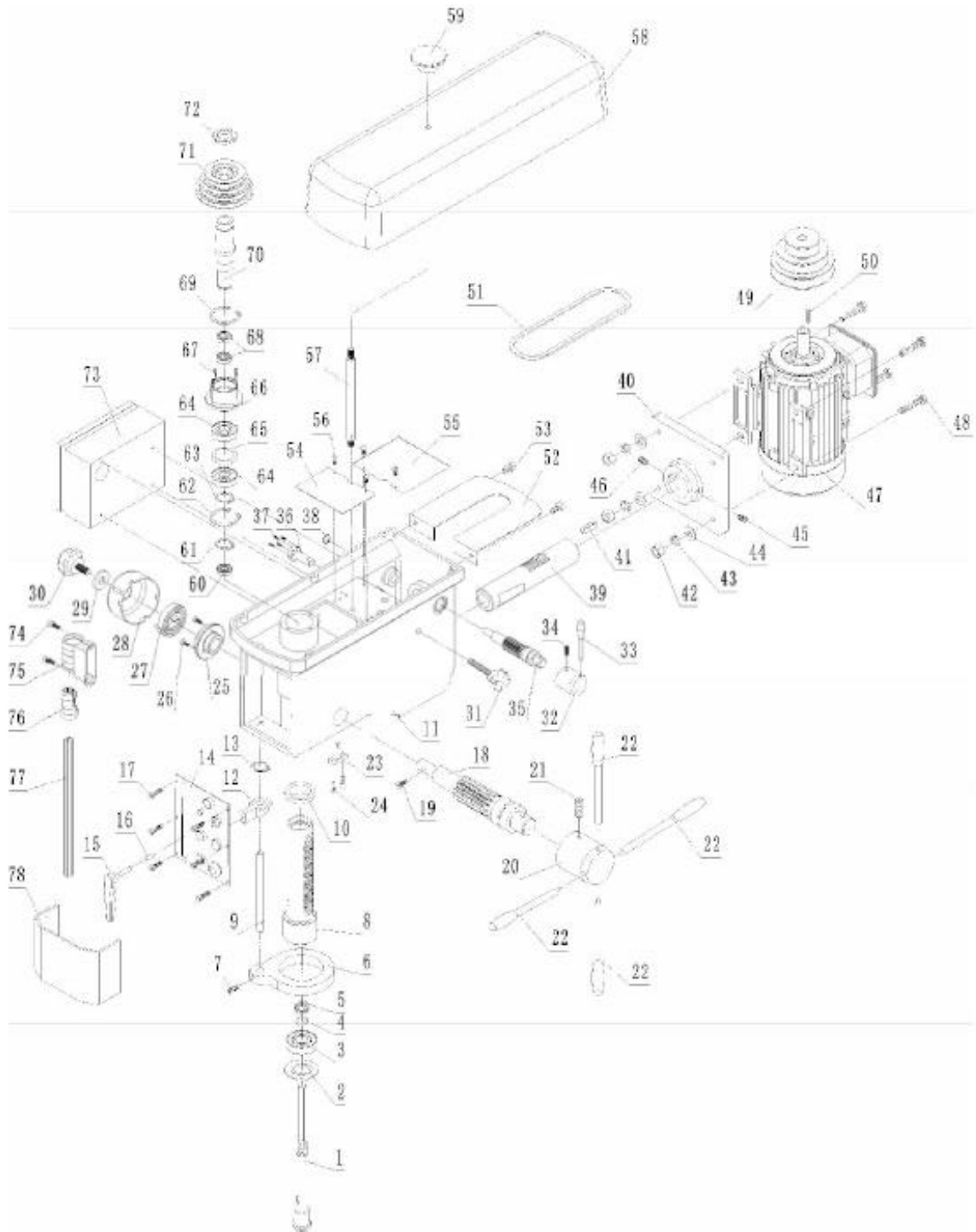


11.4 DMC 32 VC

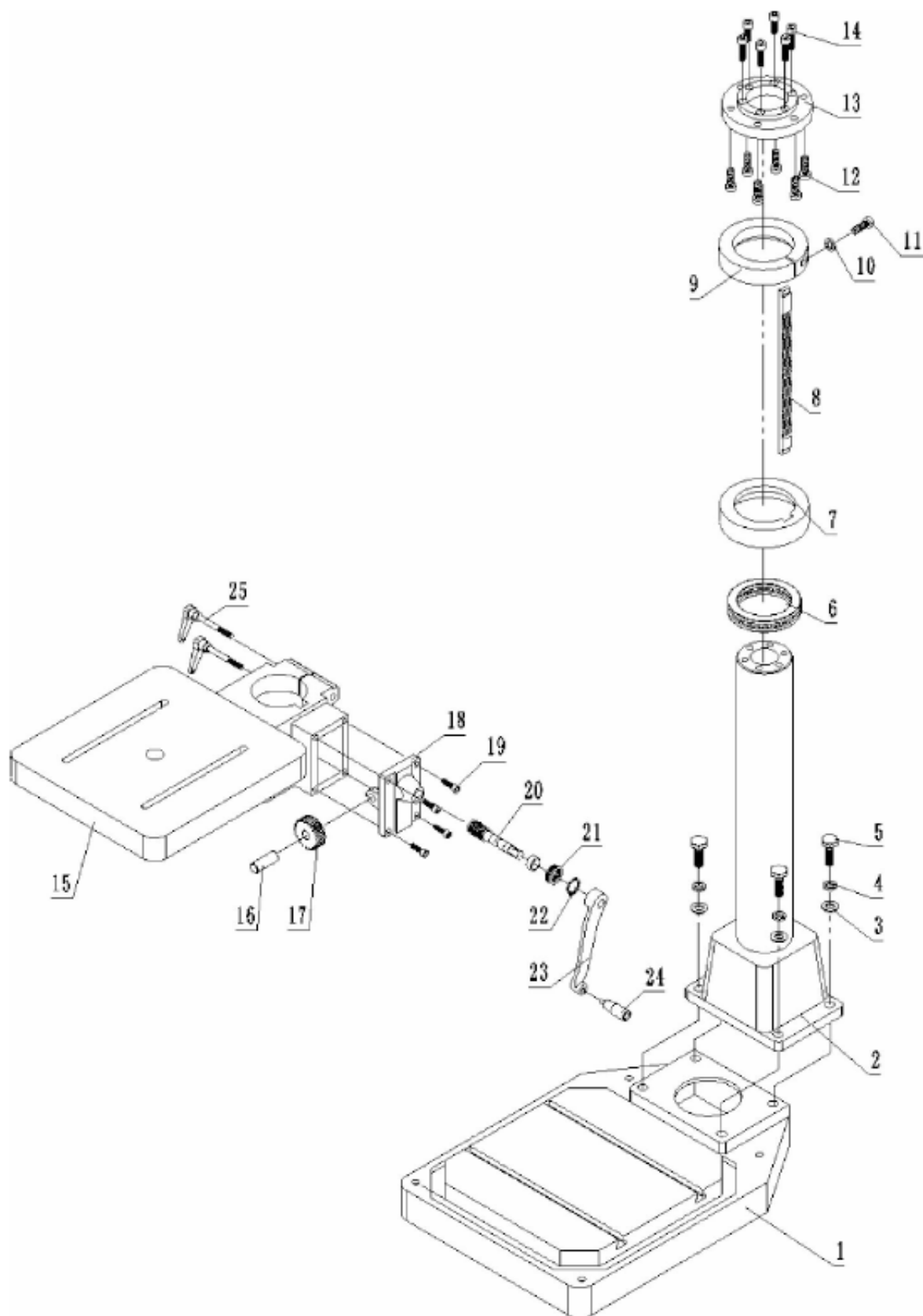


12. Seznam náhradních dílů

12.1 DMT 20

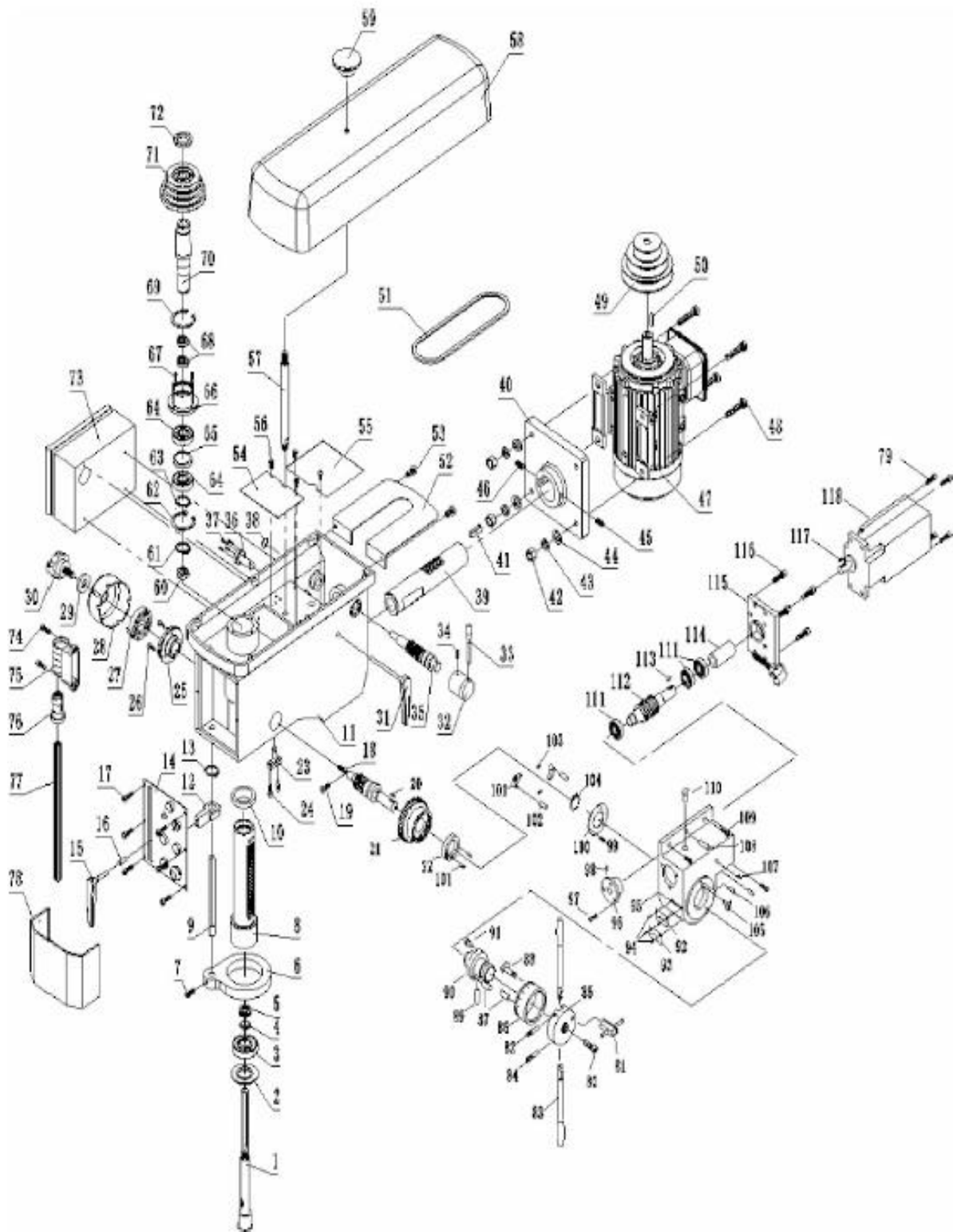


Číslo	Název dílu	Počet	Číslo	Název dílu	Počet
1	Vřeteno	1	40	Těleso motoru	1
2	Nastavovací kroužek	1	41	Klínek	1
3	Jednořadá radiální kuličkové ložisko	1	42	Šroub	4
4	Distanční díl	1	43	Pružná podložka	4
5	Axiální kuličkové ložisko	1	44	Pojistný kroužek	4
6	Zarážka	1	45	Šroub	1
7	Šroub	1	46	Šroub	1
8	Objímka	1	47	Motor	1
9	Aretační díl	1	48	Šroub	4
10	Ložisko	1	49	Řemenice motoru	1
11	Těleso vřeteníku	1	50	Klínek	1
12	Západka	1	51	Klínový řemen	1
13	Vnější pojistný kroužek	1	52	Spodní kryt klínového řemenu	1
14	Štítek	1	53	Šroub	2
15	Upínací šroub	1	54	Krycí deska 1	1
16	Kolík	1	55	Krycí deska 2	1
17	Šroub	6	56	Šroub	4
18	Hřídel pastorku	1	57	Podpěrná tyč	1
19	Šroub	1	58	Horní kryt klínového řemenu	1
20	Těleso rukojeti	1	59	Rukojeť	1
21	Šroub	1	60	Jednořadá radiální kuličkové ložisko	1
22	Tyč rukojeti	4	61	Vnější pojistný kroužek	1
23	Kolík	1	62	Pojistný kroužek	2
24	Šroub	2	63	Podložka	1
25	Sestava diskových pružin	1	64	Jednořadá radiální kuličkové ložisko	4
26	Šroub	3	65	Podložka	1
27	Pružina	1	66	Pouzdro ložiska	1
28	Hlavice pružiny	1	67	Šroub	4
29	Podložka	1	68	Ložisko	1
30	Rukojeť	1	69	Pojistný kroužek	1
31	Rukojeť	1	70	Vložka řemenice	1
32	Těleso rukojeti	1	71	Ozubení řemenice	1
33	Rukojeť hlavice	1	72	Šroub	1
34	Šroub	1	73	Rozvaděč	1
35	Hřídel pastorku	1	74	Šroub	2
36	Kolík	1	75	Sedlo spínače	1
37	Šroub	4	76	Objímka vřetene	1
38	Vnější pojistný kroužek	1	77	Objímka	1
39	Čep motoru	1	78	Kryt	1



Číslo	Název dílu	Počet
1	Základna	1
2	Sloup	1
3	Podložka	4
4	Pružná podložka	4
5	Šroub	4
6	Axiální kuličkové ložisko	1
7	Klika	1
8	Ozubnice	1
9	Objímka sloupu	1
10	Pružná podložka	1
11	Šroub	1
12	Šroub	6
13	Zarážka	1
14	Šroub	6
15	Stůl	1
16	Kolík	1
17	Šnekové kolo	1
18	Držák stolu	1
19	Šroub	4
20	Šnek zdvihání	1
21	Axiální kuličkové ložisko	1
22	Vnější pojistný kroužek	1
23	Klika	1
24	Rukojeť kliky	1
25	Upínací páka držáku stolu	2

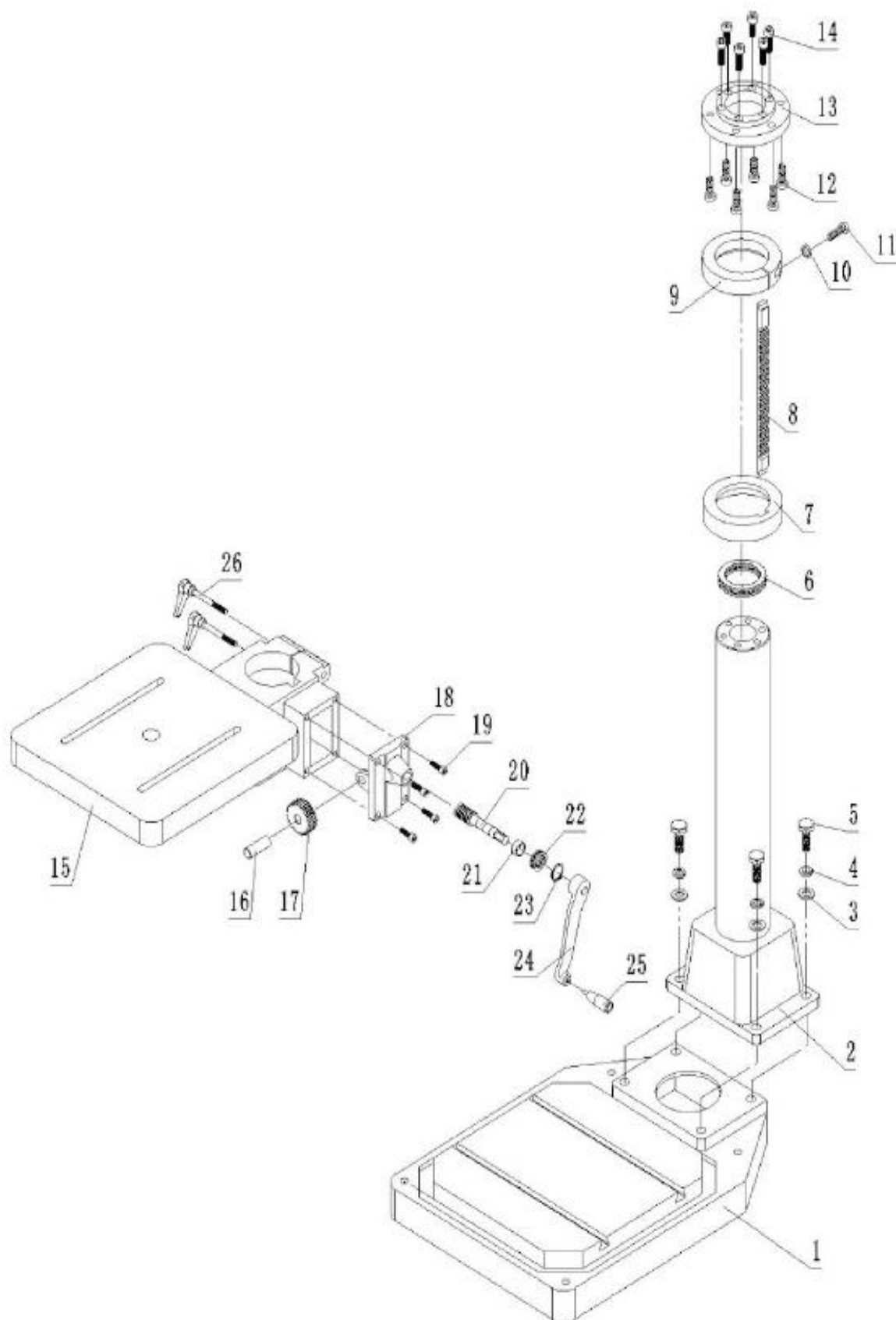
12.2 DMT 20 V



Číslo	Název dílu	Číslo	Název dílu
1	Vřeteno	40	Těleso motoru
2	Nastavovací kroužek	41	Klínek
3	Jednořadá radiální kuličkové ložisko	42	Šroub
4	Distanční díl	43	Pružná podložka
5	Axiální kuličkové ložisko	44	Pojistný kroužek
6	Zarážka	45	Šroub
7	Šroub	46	Šroub
8	Objímka	47	Motor
9	Aretační díl	48	Šroub
10	Ložisko	49	Řemenice motoru
11	Těleso vřeteníku	50	Klínek
12	Západka	51	Klínový řemen
13	Vnější pojistný kroužek	52	Spodní kryt klínového řemenu
14	Štítek	53	Šroub
15	Upínací šroub	54	Krycí deska 1
16	Kolík	55	Krycí deska 2
17	Šroub	56	Šroub
18	Hřídél pastorku	57	Podpěrná tyč
19	Šroub	58	Horní kryt klínového řemenu
20	Klínek	59	Rukojeť
21	Ozubené kolo	60	Jednořadá radiální kuličkové ložisko
22	Sedlo	61	Podložka
23	Kolík	62	Distanční díl
24	Šroub	63	Podložka
25	Sestava diskových pružin	64	Ložisko
26	Šroub	65	Podložka
27	Pružina	66	Pouzdro ložiska
28	Hlavice pružiny	67	Šroub
29	Podložka	68	Ložisko
30	Rukojeť	69	Distanční díl
31	Rukojeť	70	Vložka řemenice
32	Sedlo rukojeti	71	Ozubení řemenice
33	Rukojeť hlavice	72	Matice
34	Šroub	73	Rozvaděč
35	Hřídél pastorku	74	Šroub
36	Kolík	75	Sedlo spínače
37	Šroub	76	Objímka vřetene
38	Vnější pojistný kroužek	77	Hřídél
39	Čep motoru	78	Kryt

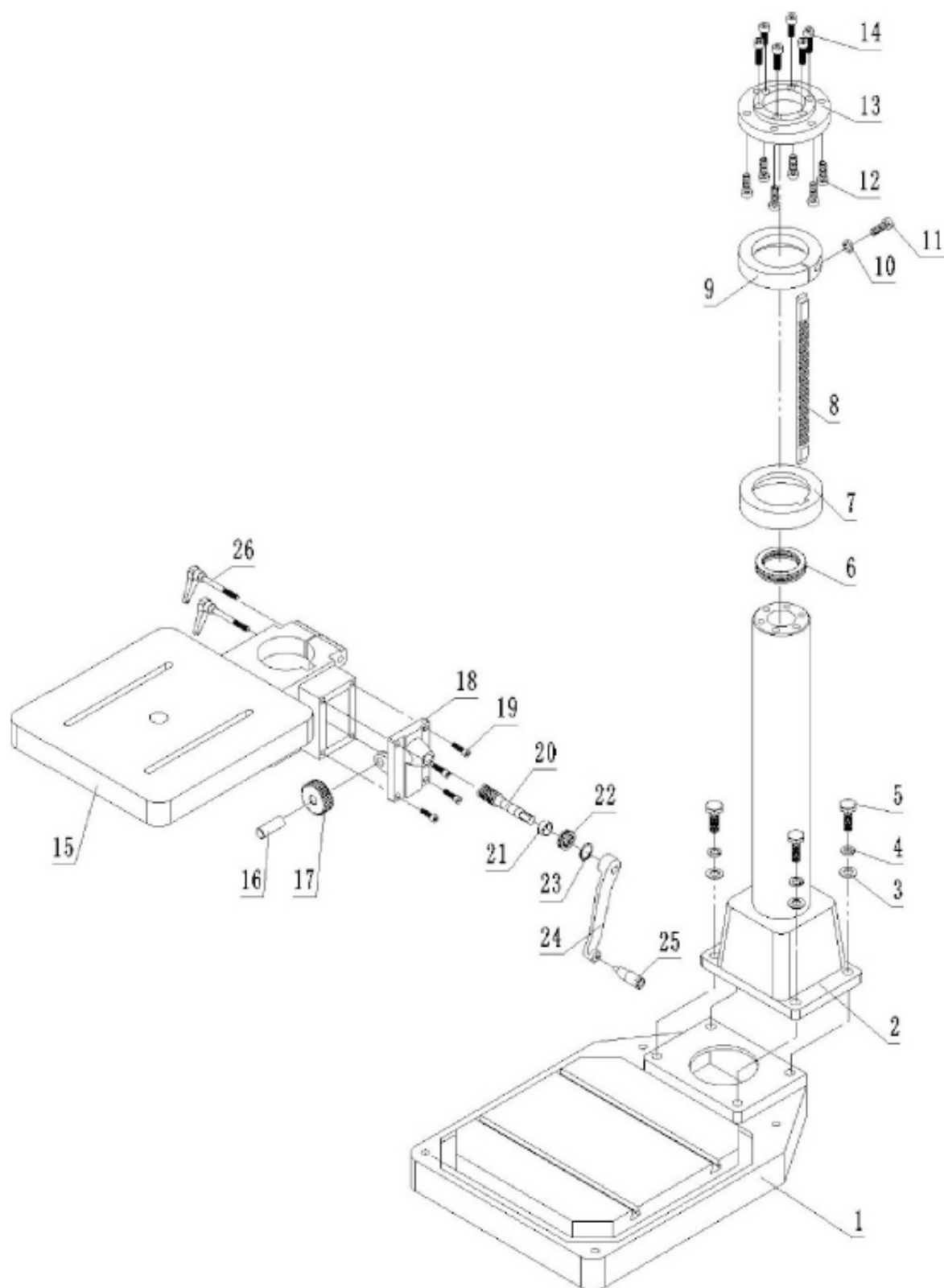
79	Šroub	95	Pouzdro ozubeného kola
80	Šroub	96	Sedlo
81	Pojistná matice	97	Šroub
82	Kolík	98	Šroub
83	Páka posuvu	99	Šroub
84	Kolík	100	Sedlo
85	Stupnice	101	Spojovací čelist
86	Sedlo páky	102	Kolík
87	Kolík	103	Pružina
88	Kolík	104	Podložka
89	Kolík	105	Blok
90	Sedlo	106	Kolík
91	Kolík	107	Šroub
92	Nastavení nuly	108	Kolík
93	Nastavení nuly	109	Šroub
94	Nýt	110	Olejová nádobka

111	Ložisko
112	Šnek
113	Klínek
114	Objímka
115	Sedlo motoru
116	Šroub
117	Klínek
118	Ozubené kolo

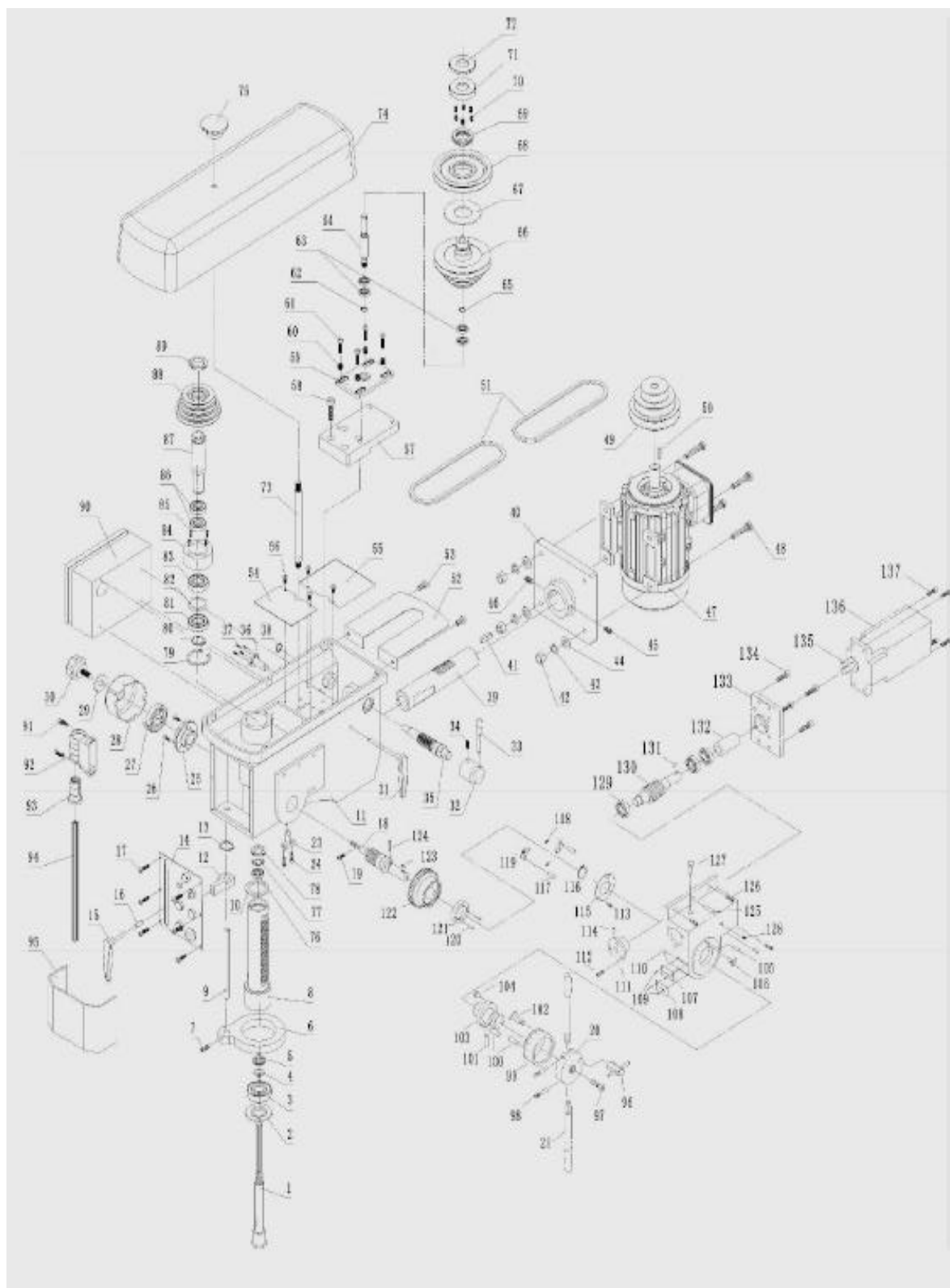


Číslo	Název dílu	Počet
1	Základna	1
2	Sloup	1
3	Podložka	4
4	Pružná podložka	4
5	Šroub	4
6	Axiální kuličkové ložisko	1
7	Klika	1
8	Ozubnice	1
9	Objímka sloupu	1
10	Pružná podložka	1
11	Šroub	1
12	Šroub	6
13	Zarážka	1
14	Šroub	6
15	Stůl	1
16	Kolík	1
17	Šnekové kolo	1
18	Držák stolu	1
19	Šroub	4
20	Šnek zdvihání	1
21	Kroužek	1
22	Axiální kuličkové ložisko	1
23	Vnější pojistný kroužek	1
24	Klika	1
25	Rukojeť kliky	1
26	Upínací páka držáku stolu	2

12.3 DMT 32 C



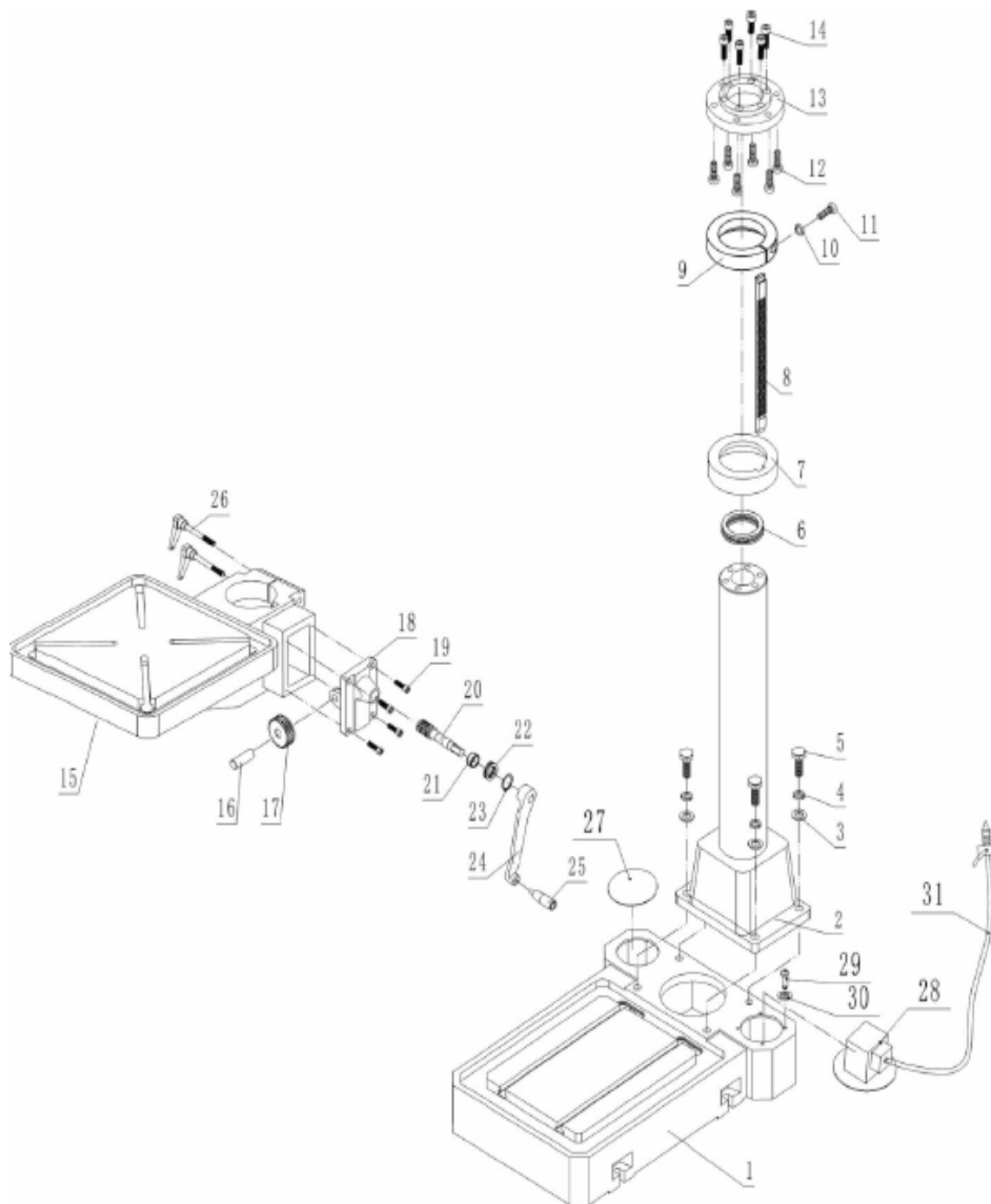
Číslo	Název dílu	Počet
1	Základna	1
2	Sloup	1
3	Podložka	4
4	Pružná podložka	4
5	Šroub	4
6	Axiální kuličkové ložisko	1
7	Zajišťovací objímka	1
8	Ozubnice	1
9	Objímka sloupu	1
10	Podložka	1
11	Šroub	1
12	Šroub	6
13	Zarážka	1
14	Šroub	6
15	Stůl	1
16	Kolík	1
17	Šnekové kolo	1
18	Držák stolu	1
19	Šroub	4
20	Šnek zdvihání	1
21	Podložka	1
22	Axiální kuličkové ložisko	1
23	Vnější pojistný kroužek	1
24	Klika	1
25	Rukojeť kliky	1
26	Upínací páka držáku stolu	2



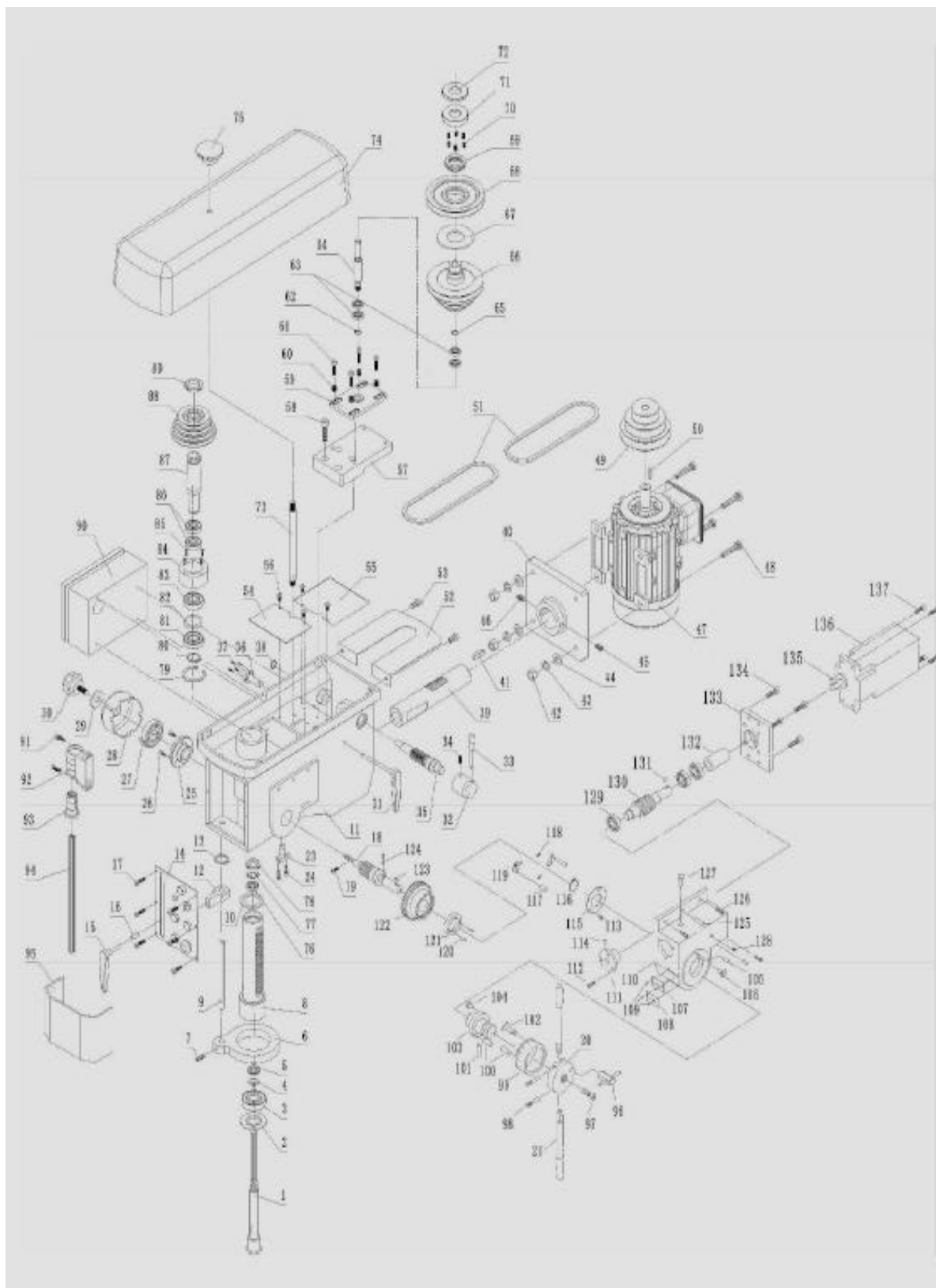
Číslo	Název dílu	Číslo	Název dílu
1	Vřeteno	70	Pružina
2	Nastavovací kroužek	71	Pojistná matice
3	Jednořadé radiální kuličkové ložisko	72	Matice
4	Distanční díl	73	Podpěrná tyč
5	Axiální kuličkové ložisko	74	Horní kryt klínového řemenu
6	Zarážka	75	Rukojeť
7	Šroub	76	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
8	Objímka	77	Podložka
9	Aretační díl	78	Šroub
10	Ložisko	79	Pojistné kroužky
11	Těleso vřeteníku	80	Vnější pojistný kroužek
12	Západka	81	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
13	Vnější pojistný kroužek	82	Distanční díl
14	Štítek	83	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
15	Upínací šroub	84	Sedlo ložiska
16	Kolík	85	Šroub
17	Šroub	86	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
18	Hřídel pastorku	87	Vložka řemenice
19	Šroub	88	Řemenice vřetene
20	Těleso rukojeti	89	Matice
21	Šroub	90	Rozvaděč
22	Tyč rukojeti	91	Šroub
23	Kolík	92	Sedlo spínače
24	Šroub	93	Objímka vřetene
25	Sestava diskových pružin	94	Objímka
26	Šroub	95	Ochranný kryt
27	Pružina	96	Pojistná matice
28	Hlavice pružiny	97	Šroub
29	Podložka	98	Kolík
30	Rukojeť	99	Stupnice
31	Rukojeť	100	Kolík
32	Sedlo rukojeti	101	Šroub
33	Rukojeť hlavice	102	Kolík
34	Šroub	103	Sedlo
35	Hřídel pastorku	104	Kolík
36	Kolík	105	Kolík
37	Šroub	106	Blok
38	Vnější pojistný kroužek	107	Nastavení nuly
39	Čep motoru	108	Nastavení nuly
40	Těleso motoru	109	Nýt
41	Klínek	110	Pouzdro ozubeného kola
42	Šroub	111	Sedlo
43	Pružná podložka	112	Šroub
44	Pojistný kroužek	113	Šroub
45	Šroub	114	Olejová nádobka

46	Šroub	115	Sedlo
47	Motor	116	Pojistný kroužek
48	Šroub	117	Kolík
49	Řemenice motoru	118	Klínek
50	Klínek	119	Spojovací čelist
51	Klínový řemen	120	Kolík
52	Spodní kryt klínového řemenu	121	Sedlo
53	Šroub	122	Ozubené kolo
54	Krycí deska 1	123	Klínek
55	Krycí deska 2	124	Kolík
56	Šroub	125	Kolík
57	Podpěrná tyč	126	Šroub
58	Šroub	127	Olejová nádobka
59	Montážní deska	128	Kolík
60	Pružina	129	Ložisko
61	Šroub	130	Šnek
62	Vnější pojistný kroužek	131	Klínek
63	Jednořadé radiální kuličkové ložisko	132	Objímka
64	Ložisko středu řemenice	133	Sedlo motoru
65	Vnější pojistný kroužek	134	Šroub
66	Střed řemenice	135	Klínek
67	Deska	136	Ozubené kolo motoru
68	Závit řemenice	137	Šroub
69	Axiální kuličkové ložisko		

12.4 DMT 32 VC



Číslo	Název dílu	Počet
1	Základna	1
2	Sloup	1
3	Podložka	4
4	Pružná podložka	4
5	Šroub	4
6	Axiální kuličkové ložisko	1
7	Zajišťovací objímka	1
8	Ozubnice	1
9	Objímka sloupu	1
10	Podložka	1
11	Šroub	1
12	Šroub	6
13	Zarážka	1
14	Šroub	6
15	Stůl	1
16	Kolík	1
17	Šnekové kolo	1
18	Držák stolu	1
19	Šroub	4
20	Šnek zdvihání	1
21	Podložka	1
22	Axiální kuličkové ložisko	1
23	Vnější pojistný kroužek	1
24	Klika	1
25	Rukojeť kliky	1
26	Upínací páka držáku stolu	2
27	Krycí deska	2
28	Čerpadlo (?)	1
29	Šroub	4
30	Podložka	4
31	Trubice	1



Číslo	Název dílu	Číslo	Název dílu
1	Vřeteno	70	Pružina
2	Nastavovací kroužek	71	Pojistná matice
3	Jednořadé radiální kuličkové ložisko	72	Matice
4	Distanční díl	73	Podpěrná tyč
5	Axiální kuličkové ložisko	74	Horní kryt klínového řemenu
6	Zarážka	75	Rukojeť
7	Šroub	76	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
8	Objímka	77	Podložka
9	Aretační díl	78	Šroub
10	Ložisko	79	Pojistné kroužky
11	Těleso vřeteníku	80	Vnější pojistný kroužek
12	Západka	81	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
13	Vnější pojistný kroužek	82	Distanční díl
14	Štítek	83	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
15	Upínací šroub	84	Sedlo ložiska
16	Kolík	85	Šroub
17	Šroub	86	Jednořadé radiální kuličkové ložisko
18	Hřídel pastorku	87	Vložka řemenice
19	Šroub	88	Řemenice vřetene
20	Těleso rukojeti	89	Matice
21	Šroub	90	Rozvaděč
22	Tyč rukojeti	91	Šroub
23	Kolík	92	Sedlo spínače
24	Šroub	93	Objímka vřetene
25	Sestava diskových pružin	94	Objímka
26	Šroub	95	Ochranný kryt
27	Pružina	96	Pojistná matice
28	Hlavice pružiny	97	Šroub
29	Podložka	98	Kolík
30	Rukojeť	99	Stupnice
31	Rukojeť	100	Kolík
32	Sedlo rukojeti	101	Šroub
33	Rukojeť hlavice	102	Kolík
34	Šroub	103	Sedlo
35	Hřídel pastorku	104	Kolík
36	Kolík	105	Kolík
37	Šroub	106	Blok
38	Vnější pojistný kroužek	107	Nastavení nuly
39	Čep motoru	108	Nastavení nuly
40	Těleso motoru	109	Nýt
41	Klínek	110	Pouzdro ozubeného kola
42	Šroub	111	Sedlo
43	Pružná podložka	112	Šroub
44	Pojistný kroužek	113	Šroub

45	Šroub	114	Olejová nádobka
46	Šroub	115	Sedlo
47	Motor	116	Pojistný kroužek
48	Šroub	117	Kolík
49	Řemenice motoru	118	Klínek
50	Klínek	119	Spojovací čelist
51	Klínový řemen	120	Kolík
52	Spodní kryt klínového řemenu	121	Sedlo
53	Šroub	122	Ozubené kolo
54	Krycí deska 1	123	Klínek
55	Krycí deska 2	124	Kolík
56	Šroub	125	Kolík
57	Podpěrná tyč	126	Šroub
58	Šroub	127	Olejová nádobka
59	Montážní deska	128	Kolík
60	Pružina	129	Ložisko
61	Šroub	130	Šnek
62	Vnější pojistný kroužek	131	Klínek
63	Jednořadé radiální kuličkové ložisko	132	Objímka
64	Ložisko středu řemenice	133	Sedlo motoru
65	Vnější pojistný kroužek	134	Šroub
66	Střed řemenice	135	Klínek
67	Deska	136	Ozubené kolo motoru
68	Závit řemenice	137	Šroub
69	Axiální kuličkové ložisko		

13. Kopie prohlášení o shodě výrobku s normou 2006/42/EG

13.1 DMT 20

<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at</p>	
<p>EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Declaration of Conformity</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil IA according to Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A</p>	
<p>Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. <i>Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.</i></p>	
<p>Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz</p>
<p>Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i></p>	<p>Tischbohrmaschine <i>Bench drilling machine</i></p>
<p>Maschinentype/types: <i>Type/Types:</i></p>	<p>DMT 20</p>
<p>Baujahr: <i>Year of manufacture:</i></p>	<p>ab Dezember 2017</p>
<p>Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i></p>	<p>EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717: 2001A1:2009</p>
<p>Ort / Datum:</p>	<p>Linz, 13.03.2018</p>
<p>Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i></p>	<p>PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pindeus, Manager</i></p>

13.2 DMT 20 V

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria
Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Declaration of Conformity

nach

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A

according to

Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.

Die Technische Dokumentation wird verwaltet von:
The technical documentation is managed by:

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße
A-4020 Linz

Bezeichnung der Maschine:
Product:

Tischbohrmaschine
Bench drilling machine

Maschinentype/types:
Type/Types:

DMT 20 V

Baujahr:
Year of manufacture:

ab Dezember 2017

Angewandte harmonisierte Normen:
Applied harmonized European standards:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2006+A1:2009
EN 60204-1:2006+AC:2010
EN ISO 13849:2008
EN 12717: 2001A1:2009

Ort / Datum:

Linz, 13.03.2018

PWA HandelsgmbH
Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz

Name und Funktion des zu Unterzeichnenden:
Name and Function of the Signatory:

Bernhard Pindeus, Geschäftsführer
Bernhard Pindeus, Manager

13.3 DMC 32 C

PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at	
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Declaration of Conformity</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A according to Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A	
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. <i>Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.</i>	
Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz
Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i>	Säulenbohrmaschine <i>Column drilling machine</i>
Maschinentypen/typen: <i>Type/Types:</i>	DMC 32 C
Baujahr: <i>Year of manufacture:</i>	ab Dezember 2017
Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i>	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717: 2001A1:2009
Ort / Datum:	Linz, 13.03.2018
	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz
Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i>	Bernhard Pindéus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pindéus, Manager</i>

13.4 DMC 32 VC

PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a A-4020 Linz - Austria Tel.: +43 732 66 40 15 - Fax: +43 732 66 40 15-9 bernardo@pwa.at www.bernardo.at	
EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Declaration of Conformity</i> nach EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1A according to Directive 2006/42/EC, Annex II Part 1 A	
Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschinen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung sämtlichen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen folgender EG-Richtlinien entsprechen: 2006/42/EG, 2006/95/EG und 2004/108/EG. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. <i>Hereby we declare that the following machines meet all essential health and safety requirements of the following EC Directives: 2006/42/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC. Any by us unauthorized changes of the machine cause losing of the declaration validity.</i>	
Die Technische Dokumentation wird verwaltet von: <i>The technical documentation is managed by:</i>	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße A-4020 Linz
Bezeichnung der Maschine: <i>Product:</i>	Säulenbohrmaschine <i>Column drilling machine</i>
Maschinentypen/typen: <i>Type/Types:</i>	DMC 32 VC
Baujahr: <i>Year of manufacture:</i>	ab Dezember 2017
Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonized European standards:</i>	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717: 2001A1:2009
Ort / Datum:	Linz, 13.03.2018
	PWA HandelsgmbH Nebingerstraße 7a, A-4020 Linz
Name und Funktion des zu Unterzeichnenden: <i>Name and Function of the Signatory:</i>	Bernhard Pindeus, Geschäftsführer <i>Bernhard Pindeus, Manager</i>

PWA Maschinengroßhandel (Velkoobchod se stroji)
Nebingerstraße 7a/A 4020 Linz - Austria
Tel.: +43/732-66 40 15 – fax: +43/732-66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (překlad)

podle
směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, část 1A

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU 2006/42/ES, 22014/35/ES, 2004/30/ES. Změnou stroje, která nebude námi odsouhlasená, ztrácí toto prohlášení platnost.

Speciální technická dokumentace je spravována:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a A-4020 Linz
Označení stroje:	stolní vrtačka
Typ stroje:	DMT 20
Rok výroby:	od prosince 2017
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717:2001A:2009
Místo / datum	Linz, 13. 03. 2018
Jméno a funkce podepsovaného:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus - jednatel

Maschinengroßhandel (Velkoobchod se stroji)
Nebingerstraße 7a/A 4020 Linz - Austria
Tel.: +43/732-66 40 15 – fax: +43/732-66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (překlad)

podle
směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, část 1A

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU 2006/42/ES, 22014/35/ES, 2004/30/ES. Změnou stroje, která nebude námi odsouhlasená, ztrácí toto prohlášení platnost.

Speciální technická dokumentace je spravována:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a A-4020 Linz
Označení stroje:	stolní vrtačka
Typ stroje:	DMT 20 V
Rok výroby:	od prosince 2017
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717:2001A:2009
Místo / datum	Linz, 13. 03. 2018
Jméno a funkce podepsovaného:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus - jednatel

Maschinengroßhandel (Velkoobchod se stroji)
Nebingerstraße 7a/A 4020 Linz - Austria
Tel.: +43/732-66 40 15 – fax: +43/732-66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (překlad)

podle
směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, část 1A

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU 2006/42/ES, 22014/35/ES, 2004/30/ES. Změnou stroje, která nebude námi odsouhlasená, ztrácí toto prohlášení platnost.

Speciální technická dokumentace je spravována:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a A-4020 Linz
Označení stroje:	stolní vrtačka
Typ stroje:	DMC 32 C
Rok výroby:	od prosince 2017
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717:2001A:2009
Místo / datum	Linz, 13. 03. 2018
Jméno a funkce podepsovaného:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus - jednatel

Maschinengroßhandel (Velkoobchod se stroji)
Nebingerstraße 7a/A 4020 Linz - Austria
Tel.: +43/732-66 40 15 – fax: +43/732-66 40 15-9
bernardo@pwa.at www.bernardo.at

CE – PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (překlad)

podle
směrnice EU o strojních zařízeních 2006/42/ES, příloha II, část 1A

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU 2006/42/ES, 22014/35/ES, 2004/30/ES. Změnou stroje, která nebude námi odsouhlasená, ztrácí toto prohlášení platnost.

Speciální technická dokumentace je spravována:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a A-4020 Linz
Označení stroje:	stolní vrtačka
Typ stroje:	DMC 32 VC
Rok výroby:	od prosince 2017
Aplikované harmonizované normy:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2006+A1:2009 EN 60204-1:2006+AC:2010 EN ISO 13849:2008 EN 12717:2001A:2009
Místo / datum	Linz, 13. 03. 2018
Jméno a funkce podepsovaného:	PWA HandelsgmbH Nebingerstrasse 7a, A-4020 Linz Bernhard Pindeus - jednatel